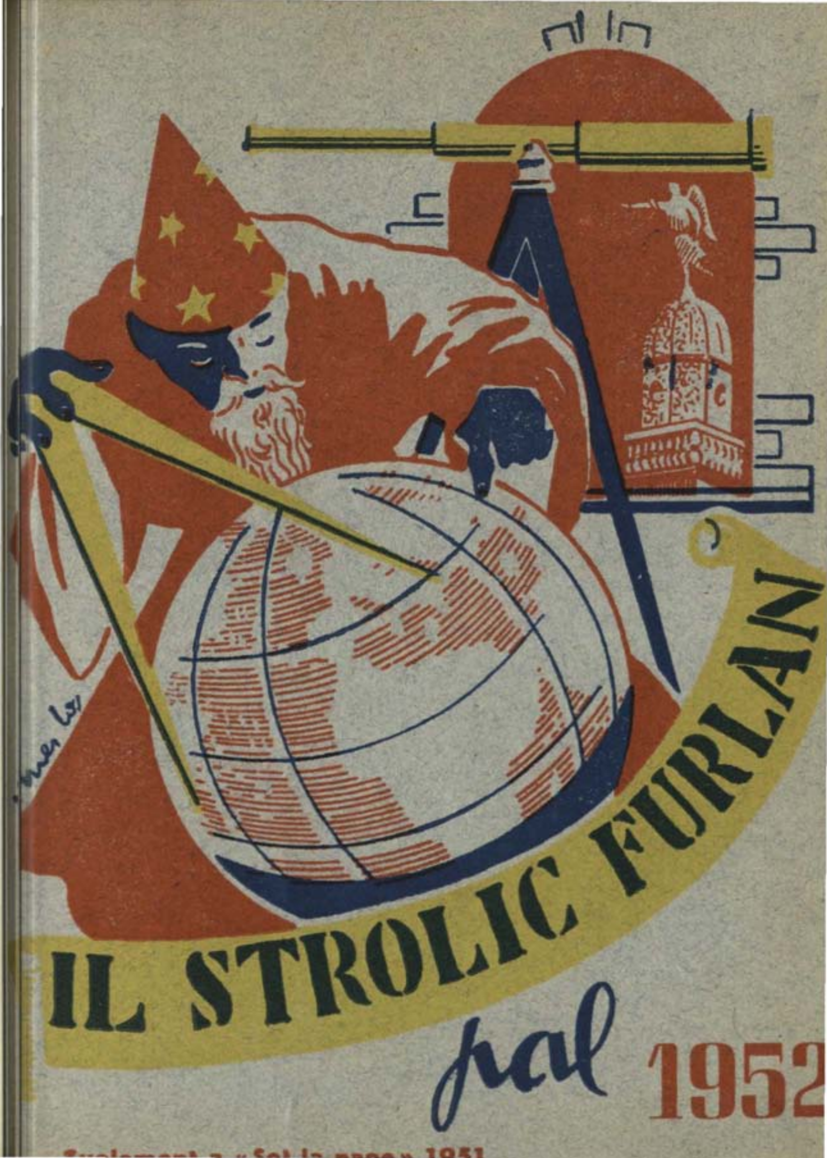
Il Strolic Furlan

Pal 1952


IL STROLIC FURLAN
pal 1952



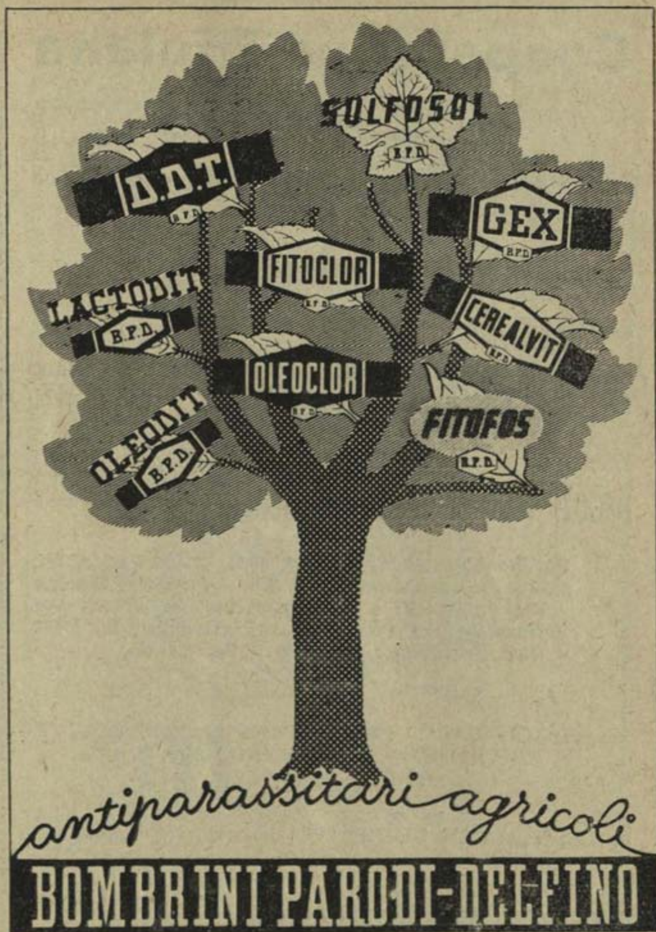
COMUNE DI UDINE

FIERE E MERCATI PER L'ANNO 1952

Primo e terzo Giovedì di ogni mese - Mercato ordinario di buoi ed equini	Braida Bassi
Prima quindicina di settembre - Mercato concorso di tori e torelli	»
Fiera di S. Antonio - 17 gennaio	»
Fiera di S. Valentino - 14 febbraio	»
Fiera di S. Giorgio - 23 aprile	»
Fiera di S. Lorenzo - 10 agosto	»
Fiera di S. Caterina - 25-26 novembre	Braida Bassi e Piazza 1° maggio
Ogni giovedì - Mercato di ovini e suini	Braida Bassi
Ogni martedì, giovedì e sabato - Mercato di legna	»
Ogni martedì, giovedì e sabato- Mercato di foraggi	»
Mesi di maggio e giugno - Mercato foglia di gelso	»
Mesi di settembre e ottobre - Mercato d'uva	Via Volturno
Ogni martedì, giovedì e sabato - Mercato di cereali	Piazza XX Settembre
Ogni martedì, giovedì e sabato - Mercato di pollame	Via Zanon
Ogni martedì, giovedì e sabato - Mercato di generi diversi	»
Tutti i giorni - Mercato all'ingrosso di frutta e verdura	Via Volturno
Tutti i giorni - Mercato al minuto di frutta e verdura	Piazza G. Matteotti
Mesi di ottobre, novembre e dicembre - Mercato all'ingrosso di castagne	Via Volturno

Udine, 31 ottobre 1951

IL SINDACO
G. Centazzo


SULFOSOL
B.P.D.
D.D.T.
B.P.D.
GEX
B.P.D.
FITOCLOR
B.P.D.
LACTODIT
B.P.D.
CEREALVIT
B.P.D.
OLEOCLOR
B.P.D.
OLEODIT
B.P.D.
FITOFOS
B.P.D.
antiparassitari agricoli
BOMBRINI PARODI-DELFINO

CIVIDALE

Ferrovia - Autoservizi di linea - Posta - Telegrafo - Telefono - Istituti bancari - Rifornimento carburanti - Pese pubbliche

Fiere animali e merci varie con parco divertimenti: 11 e 12 novembre - detta di "S. Martino„

Mercato di animali e merci varie, frutta e verdura: tutti i sabato.

Mercato di merci, frutta e verdura: tutti i martedì e giovedì.

Mostra dei vini tipici friulani ed altre manifestazioni: il 24 - 25 - 26 del mese di maggio.

Se i mercati del sabato cadono in giorno festivo, vengono tenuti il giovedì precedente.



Anno XXXIII

IL STROLIC FURLAN

pal

1952

CUI MARCIÂZ DE FURLANIE

In grazie di chest classic canociâl
Il non del Strolic vivarà imortâl.

PIERI ZORUT

Societât Filologiche Furlane - Udin 1951
Suplement a « Sot la nape » 1951 - Resp. dott. Tite Corgnali

An lavorât par métimi adun Vigi Ciceri, Bepo Marion, Pieri Somede dai Marcs e Tavio Valerio. I disens dai mês e son stâs fas dal prof. Marcelin Tomadin e lis lejendis disegnadis e son di Giso Fior. I disens dai cis'cei e son dal prof. Virgilio Tramontin, e Bepo Marion, che al à butât ju lis notiziis sui cis'cei, al vise che son stradis tiradis fûr dal libri di Agnûl dai Benvignûs sui cis'cei furlans. Fred Pitin al à fat i disens che si intonin al vin.

Tan'c ringraziamens, ma tan'c, a dute cheste brave int e a du'c i scritôrs furlans parzé che midiant de lôr pene mi sint simpri plui zovin.

Ogni ben a du'c i amîs de Furlanie.

IL STROLIC

Giovanin Lorenzoni

Dal caràtar sclet e leâl di Giovanin Lorenzoni che 'te serade dal 1950 nus à lassâs 'e fevélin clâr la so filosomie plene di vite, il zarneli larc, lis ceis foltis, il voli daûr dai ociài da la cialade dolze e buine, une muse simpri legre contornade da une gran caveade e da la barbe blance come la nêv. Une di chês filosomis che si implantin 'te memorie nome e viodilis e ti son a simpatie. Ma ancie che so scriture clare, ferme, ca e là un pôc gnarvose 'e mostrave il so caratar plen di sintiment, la so àni-me plene di zentileze. Giovanin Lorenzoni poete par nature, al veve un temperament che si inflamave di ideai e in dutis lis sos oparis che fossin stadis di insegnà o di poesie al meteve dut il so cûr e la so passion.

Ver stamp di furlan. La so poesie a è il spieli di dute la Furlanie, fuarte e zentil, quiete e serene: son pensirs armo-niôs di afiet, di amôr, di pâs clârs come l'aghe di une risur-tive che scor fres'cie murmugnant fra i clas: poesie dal nestri cil, de nestre campagne verde, dal nestri mâr, de nestre int che si svoluze, come un glemuz, de so anime biele in mil ma-nieris che fasin dal viers e de rime une músiche, un ciant gau-diôs di cheste nestre tiere benedete tant ricie di oparis, di bon-tât, di fede.

I amis di chest librut, che dal 1920 al bat a ıór puarte par tignì impiade la lum de Furlanie e che al à chenci e fûr puar-tât ogni an el miôr de vos di ..ıovanin Lorenzoni, no podaran dismentealu parzè che la so poesie

Une rame di vert che treme apene
sul cîl turchin immens, come inciantât:
pizzul segno di vite, gionde e pene,
sul font de eternitât.

come che lui al à lassât scrit, e jè e sarà simpri t'al nestri cûr.

IL STROLIC

A Madone di Gràzie

Mi mandave ogni sere la ciampane
di Madone di Gràzie il so salût.
Quanche la so vôs dolce e quasi umane
no à plui ciantât, mi à propit displasût.

Mi recuardave un'èpoche lontane,
plene di gionde e plene di salût
che inmò lassù no ere la bressane
e l'arbe gnove ere come un vilût.

La seconde di Pasche ere ligrie
lassù: pan dolz, salàmp e vin a svuàz;
e po, ce ridi e ce ciantà di màz!

Van ancie vué a Madone. Ma che' strie
di pulìtiche 'e à ròt la biele uniòn
di une volte e la fieste à un altri ton.

Si spere il ben...

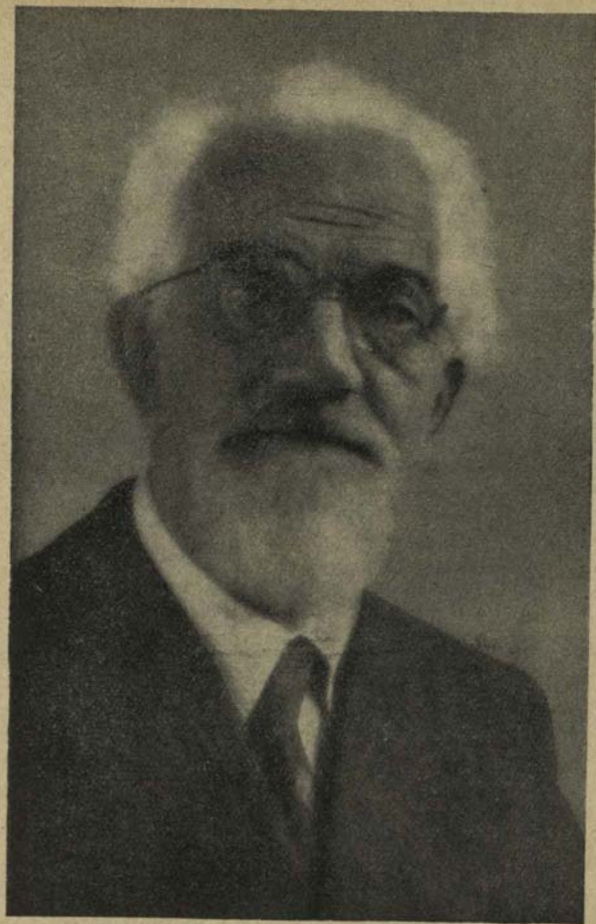
Soi sveât vie pe gnòt; e si sintive
un sens come di vuéit in te nature.
Un sgrisulà di fueis vie pe planure
come un murmui lontàn di risultive.

Cialài il cîl. 'Ne stele che murive,
come un lumin c'al mancie in te criure,
t'une grande nulezze scure scure
che si slargiave ad alt penze e vualive.

Ploe dal sigûr. Se no sierf plui pe blave,
sarà buine pes ùis, pai fens. Cun chest
pinsir tornàj a ciapà siun pi prest.

Stamatine par fresc al mi sveave
il soreli pi lustri di chest mont!
Si spere il ben, e il mâl l'è cà biel pront.

GIOVANNI LURINZON



Giovanin Lurinzon - poete furlan nassût il 28 jugn 1884 - muart il 23 novembar 1950

La lune

La lune, cheste gnòt, come une frute
che di scuindòn 'e va a ciatà il morôs,
vuluzzade t'un vêl dùt sflandorôs
'e jé plombade te me stanzïute.

Ma i arbui lì di fûr, invidïôs
di che' visite un pôc masse lungiute,
son ciapâz t'une smànie propri brute
e di colp 'e àn tacât a alzà la vôs.

Je po, senze scompònisi, 'e ven drete
a sentàsi sul jèt dongie di me;
robis che no mi sbrissi sòt la plete!

Ma la nìule che invêr jé une frutate
di sèst, 'e còr a viodi là che jé,
e: Mars a ciase, i dis, vergognosate!

Fantatis solis

Quanche 'o scontri, lant vie pai ciamps di fieste,
dôs tre fantatis senze companie,
di strade 'o pensi cun malincunie:
pueris frutatis, ìsje vite cheste?

No si dìs di fà vite disoneste,
no si dìs nancie di butàsi vie;
ma un strazzùt di morôs, chel, sì pardie,
se no lu ciate, une s'al fâs di pueste!

L'è l'amôr c'al nus fâs la vite biele,
c'al ten sù la speranze e al fâs sflurì
tal sen il cûr, sul lavri la bardele;

l'amôr c'al binidìs par nô ogni dì
lis voris sedi in ciase o te taviele,
e al nus rint pì lizêr ancie il patì.

GIOVANIN LURINZON

Il fogolàr

Tu ientràvis lì, come 'ne svintàde
la muse rosse tant che un miluciùt,
tu robàvis dôs buèris te cinise,
une bussade a 'e none lì sintade,
al giàt un dispietùt:
cimiàve la flame al to morbìn.
Po la sere, ce gust sta tal cialdùt,
là vie planchìn, cui siums, lontàn, lontàn,
inglemuzàde sui genòi dal nono,
il ciavùt sgiavelât su la so spale
e la manute strete te so man...
Al sclopetave il fûc: « Duàr, duàr, ninine,
si viodàrin doman!

Tu èris sintade lì cun tant di gugie,
ma cui vèvial mai voe di lavorà?
Di un moment a che l'âtri, in somp a l'ort,
si po' sintì il risçiel a ciulà:
a l'è il to ben, c'al ven a fà l'amor!
Fra la flame che àrd, alte e sigure,
gaiarde come te,
e i toi biei voi, cui fàsial plui lusòr?
Al dis il fûc: « Zovine tu sarâs
dome vuè, dome vuè! ».

Unviàr daùr unviàr...
vuè puarte a batià, doman a sapulì:
nassi, vivi, murì...
Une crepe si viarz donge 'ne crepe,
fra lis pièris dal vecio fogolàr:
il to volì no l'è cussì lusìnt,
strac il to ciaf, ogni dì plui d'arìnt.

...e cumò...
ce âl mai chel fûc che no l'ûl là indenànt?
sofle la buere, jù pe nape, fuart;
ingrisignide, tu murmùis rosariis:
tu âs li donge, cidine, la Muart.

RENATA CAISSUTTI



El crocefis te nêf

Puôr Signôr, glazât 'te nêf.
Crist in crôs.
Puôr Signôr, glazat:
in tal miò cûr glazât.
Puôr Signôr sence vôs,
su la crôs distirât,
sence nissun intor.
Puôr Signôr!
D'smònte, torne vif,
om fra i oms:
la stampe cjalde
dai toi pis discolz
e disfarà la nêf.

ENRICA CRAGNOLINI

I.



Al ieve es 7.30



Al va a mont es 16.31

✠	**1**	**M**	**Circoncis. di Gesù Crist**	
	2	M	SS. Non di Gesù	
	3	J	S. Genovefe v.	☽
	4	V	S. Tito v.	
	5	S	S. Amelie v.	
✠	**6**	**D**	**Pifanìe** (Pasche Tafànie)	
	7	L	S. Crispin v. c.	
	8	M	S. Severìn ab.	
	9	M	S. Vidàl m.	
	10	J	S. Pieri Urseul c.	
	11	V	S. Igini p.	●
	12	S	S. Modest m.	
✠	**13**	**D**	**Sacre Famee**	
	14	L	S. Durì di Pordenòn	
	15	M	S. Màur ab.	
	16	M	S. Marcel p.	
	17	J	S. Antoni ab.	
	18	V	Catedre di S. Pieri	
	19	S	S. Paulìn d'Aquilee	☾
✠	**20**	**D**	**S. Bastiàn m.**	
	21	L	S. Agnês v. m.	
	22	M	S. Vizènz	
	23	M	Sposalizi di Marie V.	
	24	J	S. Bàbile v.	
	25	V	Conversion di S. Pauli	
	26	S	S. Policàrp v.	●
✠	**27**	**D**	**S. Zuàn Grisostomo**	
	28	L	S. Pieri di Nole	
	29	M	S. Francèsc di Sales	
	30	M	S. Martine v. m.	
	31	J	SS. Zuàn Bosc e Giulio	

Mangie ben o mangie mâl tu devis bevi tre voltis.



Il cis'cièl di Udin

'E disin che sul cuèl dal cis'cièl, al timp dai romàns e forsi ance prime di lor, al sedi stât un fuartìn, puèst di osservaziòn. Paraltri il nom di Udin al comparis pe prime volte in t'un document dal 983. Il cis'ciel vecio al ere diferent di chel di ué; al veve muris e toratis e un palàz dulà, che dal timp di

Bertólt d'Andechs (sec. XIII) 'e son lâz a stâ i patriarcis di Aquilee.

Sdrumàt bièl auàl dal teremot del 1511, al fo frabicàt da gnûf, come che ué si lu viôt, su dissèn di Zuàn Fontane, mestri di Paladio. Tal cis'cièl, fin al 1797, al stave di ciase il Lutignint de republiche di Vignesie. Po, sot i todeschs, il frabricât al servì di caserme e ance di preson e cumò, tes scs bielis salis, al è logàt il Museo de citàt.

Des costruzions di une volte ué no jé in pis che la biele glesie di S. Marie dal Cis'ciél.



Si bēv, si mangie senze brutulà
Si pàe imbote e po'... si pò ciantà!



Epifanie

Fûcs antics come el mont
s'impiin cheste sere pai prâz,
fûcs antics come 'l mont
te lûs antighe de sere.
Fûcs antics:
al art el misteri
de lûs e dal omp e dal timp.
Al art el mistèri:
al scjalde, al incee,
al sclopète
altis e vivis fantasis di lusignis.
Su la muse dai fruz, su lis màns,
tai vôi al art e al lûs:
su l'ôr dal scûr:
su l'ôr.
Silenzio e zigos
estasi e salz.
Splendôr di antic altâr,
grise cinise.

ENRICA CRAGNOLINI

II.





Al ieve es 7.31 **Al va a mont es 17.11**

	1	V	S. Ignazi v. m.	
	2	S	La Purificazione di Marie V.	☽
✠	**3**	**D**	**S. Blâs v. m.**	
	4	L	S. Dree Corsìn v. c.	
	5	M	S. Aghite v. m.	
	6	M	S. Dorotee v. m.	
	7	J	S. Romuàlt ab.	
	8	V	S. Giovenzi d'Aquilee	
	9	S	S. Polonie v. m.	
✠	**10**	**D**	**Setuagésime**	○
	11	L	La Madone di Lourdes	
	12	M	SS. Sièt Fondatòrs	
	13	M	S. Fos'ce v. m.	
	14	J	S. Valantìn predi m.	
	15	V	SS. Faustin e Giovite	
	16	S	S. Giuliane v. m.	
✠	**17**	**D**	**Sessagésime**	☾
	18	L	S. Simeòn v.	
	19	M	S. Mansuet vesc. c.	
	20	M	S. Leon vesc.	
	21	J	S. Eleonore imp.	
	22	V	S. Margarite di C.	
	23	S	S. Pieri Damiàn v.	
✠	**24**	**D**	**Quinquagésime**	●
	25	L	S. Vitorio e co. mm. (Sevrùt)	
	26	M	S. Alesandri v. (ultin di Carnavàl)	
	27	M	S. Gabrièl de Dol. (I. di Crèsime)	
	28	J	S. Romàn ab.	
	29	V	S. Panfili	

Che Dio mi uardi dal mangion che nol bêv.

"Emme come mamma,,

Al veve siarât dongje il ristiel di flâr daûrsi, e il ristiel nol veve vuicât: e lui si sintì, drenti, di bot, une gjonde di frut; l'ultime grazie... Parceche al veve pôre juste di chest: che il ristiel al vès di vuicâ... e no si podeve mico di di lassâlu daviart, no!? Al vuicave simpri tal siarâlu, e j disveave un sgrisul tal sanc.

Usgnot invessit no.

Alore al restà pojât sul antîl a pensâ imò:

« Chê vôs di jê... ».

— Buine sere, siôr mestri... — dissê un'altre vôs.

Al jere tornât un moment, di bessôl, a di chê ore, a tornâ a viodi la sô scuele prime di lassâle par simpri, ch'al lave in pension. Doman al jere un'altre cjosse: lui lu saveve... ma usgnot: al jere come une brame di sei, usgnot...

Al jere rivât insomp des scjalis e come simpri al si jere fermât a pàssisi di flât. E al jere zito drenti des puartis des aulis...

« Vuè i fruz 'a son bogns... » al pensà. Ancje Ferucio, ancje Romanìn: lui ju clamave par non come lôr mari quanch' a zujâvin tal curtil ca jere pronte la cene, e jê 'a diseve sul balcon:

— Nô di pizzui no jerin cussì, nomo, lui, siôr mestri!... — ch'al passave pastrade, lì difûr...

Usgnot al saveve che la scuele 'e jere vueide, che no jere anime a di chê ore, e pû ve' chel zito penz scrufujât dilunc il coredôr, drenti des puartis siaradis, in tai bancs — tanche un frut suturno, j creave, drenti, il sens de bontât, no dal vueit...

Parceche la sô scuele 'e jere un cantîr: lui al girave pai bancs a viodi di ognidun: ognidun al veve qualchi alc di gnûf, ogni dì, e la bieleze, la veretât, la libertât 'a jerin une cunquiste in duc'... Lui nol podeve pensâ la scuele vueide, nude, cussì... S'al restave un banc vueit. dopo preât, al cjalave la puarte cence savê, spizzant l'orele par sintî un pàs di primure (chel pàs no si fermave insomp des scjalis: i fruz no an dibisugne di pàssisi di flat insomp des scjalis: 'a corin...). E chel banc vueit, lì devant, al jere par in chê dì tanche la cjadree vueide dal muart tal gustà di funerâl.

Il banc al jere lì, velu, il penultin de tiarze file, e al jere ancje il non intajât cul curtìs: Vanni... Une dì nol jere vignût

e il banc vueit dutaldì; e po' chei altris dìs, e il voli al colave ogni moment alì, e Vanni nol jere...

— Vanni nol ven plui a scuele!... — a' vevin dit i fruz. Al veve finiz cutuardis agns che lu vevin vût dutis lis mestris: al jere il piês di duc', a' disevin... E cumò al cirive di gambiâ strade s'al viodeve il mestri: al jere plui grant di lui, al jere fantazzòn, e i fantazzòns... Il mestri vieli si fermave a cjalâlu cul voli fêr e po' si voltave imbande par no pensâ mâl di lui...

Il non al jere scrit instampât tal banc cun tune *enne* sole e ancje chê cui pis paraiar: dôi sbaglios...

« 'O varès vût di finî cu la prime — al pensà — par insegnàjur a scrivi just almancul il non!... ».

La prime...

'E jere juste in prime la maestrine bionde ch'e cjantave lis silabis insieme cui pizzui — *io amo... « emme » come mamma...* — e s'insentave tai bancs a lei cun lôr ch'e sameave juste une scuelarute ripetinte, cressude un pôc masse e restade imò in prime. Ma 'e saveve pursì lei e scrivi e contâ che jur tignive la manute te sô man, e po' 'e saveve fâ tan' biei disens te lavagne cui zes di colôr!...

Lui j al veve dìt une dì (a' jerin agns, e jê zovine):

— Jê, signorine, 'e samèe une scuelàrie... Qualchi volte si jentre e no si la sancire tal miez dai fruz...

Po' i fruz 'a jerin lâz a ricreazion, 'a cjantavin il *girotondo* tal curtîl, e lôr dôi 'a jerin restâz lì a cjalâsi: lui che nol saveve di altri e jê che no saveve rispuindi 'es peraulis di lui... Ma covèntino peraulis?...

— Jò... — dissal lui dopo un pôc — jò... — e tal sintî la sô vôs in chel vueit al pensà che un frut, un colèga, il bidel a' podevin jentrâ e sintîlu, e di sigûr al veve la muse tanche une bore di fûc e lis mans j trimavin... Ma cumò j al diseve j diseve dut' parceche al jere un piès che si cjatave a scoltâ la vôs di jê ch'e cjantave lis silabis — *io amo... « emme » come mamma!* — e chê vôs j cjantave tal cûr.

— Jò... — dissal pe tiarze volte — signorine parcè no mi tègnie ance me in prime? — e j veve cjapadis lis mans — Jò 'o ài di bisugne di imparâ a cjantâ lis silabis: *io... « emme » come mamma!...*

Jê 'e veve fate bocje da ridi e po' e fasè di sì cul cjaf, fate serie, cu la peraule ingropade insomp dal cuel...

— Al è tart — dissê dopo, 'e lè a clamâ i fruz sul balcon batint lis mans...

L'an dopo 'e jere partide: in montagne, si scrivevin a dilunc. Ma lis letaris di amôr a' son simpri masse cùrtis... Ancje chê ch'e veve sul cûr e ch'e lave a impuestâ chê sere co 'e sbrissà dal troi e la cjatàrin a gnot cu lis torzis impiadis e i siei fruz 'a vaivin daûr, 'e finive juste cussì.

...« *e scrivimi a lungo più a lungo, su una carta grande come il cielo. Lì nel primo banco, in tutti i banchi sei tu bambino: sei tutti i miei piccoli, tu... Come poter vivere un giorno senza vederli?... « Emme » come mamma! ...*

Cussì al restà di bessôl.

Par dute la vite.

A scoltâ chê vôs... Cemût vivi une zornade cence scoltâ le? E la sô opare di ogni dì 'e jere tanche 'l ribati di chê vôs che là di là. in prime, 'e cjantave lis silabis cui fruz, une volte, ìar, vuè — vuè pe ultime volte... E doman? Doman 'e jere un'altre cjosse...

Il ristiel di fiâr abas su la strade al varès vuicât, e al varès slambrade chê ultime pâs: di chest lui al veve pôre...

Il ristiel invessit nol vuicà: al restave un sun di vôs lontane drenti chel bocon di vite: « *emme' come mamma!...*

— ... e al à di perdonâmi, siôr mestri!...

— Satu? Vanni si scrîf cun dôs *enis*. E po' la *ene* si fâs... Ben, anin a cjase mê: ti insegnarài la *ene*... come ai fruz di prime... Cumò no ai altri ce fâ...

DINO VIRGILI

Di sère

E il sium nol vignive.
Biele 'e jere la gnot
te valade jemplade di lune
e la vôs simpri gnove
dal bosc e des aghis.

Nestre 'o sintìvin che tiare
e chel cîl,
la vòe di vivi
e di viodi flurì chel pomâr
ir l'atri peât cuintri il mûr.

Planchin vie pal troi
tu làvis a ciase
tiranti daûr un tic de me vite.

CESARE BORTOTTO

Chel dì pierdut

Chel dì al era tant soreli,
E tal soreli tanti rosis
Ch'a flurìvin.
E jo sidìn, pojat in tal portel
Da l'ort, i ti vuardavi.
Tu i ti ciantavis, ti ridevis,
Sintada tal rival,
Rumpint li margaritis tal to grin.
E i ti savevis.

Ma po i ti soi vignut vissìn, vulint
Ciapati par la man e diti
Dal me mal
Che tanti nòs mi à fat preà
Vuardant passà li nulis
Tal clar di luna.

E i ti às tasut. E i ti às sbassat i vui,
I ti às scjassat li margaritis
Dal to grin;
Ti mi às lassat trimant
Bessoul al mond.

Chel dì l'è zut pierdut in tal soreli,
Tai bars di rosis rossis ch'a morèvin
Struzìnsi tal me cour.
E d'in che dì jo i ài vivut
Di chel soreli e di che' rosis.

O puors e biej, lontans me sedis ains,
Co no savevi
Che ciamps e pras a no ni sintin,
Cussì indurìs ch'a son tal lour distìn;
E nencia il seil,
Indurmidit ch'al è ta chel gran freit
Da li so' stelis.

RICCARDO CASTELLANI



Lis primis âs 'e nàsin la stagiòn,
e 'a van atôr dal boz in processiòn.

Mês di Mârc'

Mârc' al jèmple lis zornàdis
d'un soreli c'al console,
al spalànche lis fignèstris
e 'l spatùsse fûr la viole.

Al fàs còri fûr lis piòris
sglinghinânt sot dal golâr:
a ogni bòt di campanèle
al floris un ciariesâr.

Quant c'al plôf o al fàs buràs'cie,
jù slavàs cence retèn...
ma al prin cìgu di sisìle
l'è belzà tornât serèn.

Primevere a è ta lis nùlis,
fra i remàz dal miò zardìn,
dèntri i vôi da la me frùte
c'a son lùstris di morbìn...

MARIO ARGANTE

III.



Al ieve es 6.49



Al va a mont es 17.51

	1	S	S. Albin v.	
✠	**2**	**D**	**S. Simplici p.** (I dom. di Crésime)	
	3	L	S. Selmo ab.	
	4	M	S. Casimir re	☽
	5	M	S. Adriàn m.	T
	6	J	SS. Perpetue e Filizite	
	7	V	S. Tomâs d'Aquìn	T
	8	S	S. Zuàn di Dio c.	T
✠	**9**	**D**	**S. Francesche rom.** (II dom. di Cr.)	
	10	L	SS. Quaranta Màrtirs	
	11	M	S. Eulogi m.	
	12	M	S. Gregori I p. dot.	○
	13	J	S. Cristine v. m.	
	14	V	S. Matilde reg.	
	15	S	S. César m.	
✠	**16**	**D**	**SS. Ilari e Tarziàn** (III dom. di Cr.)	
	17	L	S. Patrizi v.	
	18	M	S. Cirìl di Gerus. c. d.	☾
✠	**19**	**M**	**S. Josèf spôs di Marie V.**	
	20	J	S. Gioachìn pari di M. V.	
	21	V	S. Benedèt ab.	
	22	S	S. Benvignût v.	
✠	**23**	**D**	**S. Vitoriàn m.** (IV dom. di Cr.)	
	24	L	S. Latin v.	
	25	M	Annunciaziòn di M. V.	
	26	M	S. Teodoro v.	●
	27	J	S. Zuàn di Damàsc	
	28	V	S. Zuàn di Capistràn	
	29	S	S. Secònt d'Asti m.	
✠	**30**	**D**	**S. Quirìn m.** (dom. di Passiòn)	
	31	L	S. Amos prof.	

Il rìs al nas 'ta l'aghe e al à di neasi 'tal vin.



Il cis'cièl di Gurizze

Al puèst dal cis'cièl del dì di ué ai timps di Rome al esisteve un puést fuartificàt. Tor il 1000, la ciase dai Eppestein, bandonàt Salcan, 'e vignì in possès dal puèst e lu munì secont l'art di uere dal timp. Tal 1200 'e doventà parone la ciase di Lurn e Pustarie che usave bati monede par so cont. Inalore il cis'cièl al ere veramentri fuart e cul lâ dal timp al fo ingrandit; al veve dos jentradis: il porton grant e la puarte di Salcan, al veve un bièl salon dulà che prin i nobii e po i Stât Generai a tignivin consei, e dos capelis chè di S. Bartomio e ché dal Spiritu Sant.

Tal 1340 il beât Beltràm, patriarce d'Aquilee, al à tentàt di conquistalu cu lis armis, ma no jé lade drete, e il dì de Pifanie dal 1341 al scugnì zirucâ.

Tal 1500, no jessint plui in vite nissun cont di Gurizze, il cis'cièl e la citàt 'e passarin sot il domini de ciase todes'cie

dai Absburg; tal 1508 la tignì la republiche di Vignesie, ma par pôc timp, parce che ai 4 di jugn dal 1509 'e tornarin a comandâ i todeschs.

Il cis'cièl, fuartificàt plui voltis simpri secònt l'art di uere dal timp, al servì ance d'arsenàl d'armis, di preson e di caserme e, in timp de uere dal 1915-18, al fo une vore danezàt; dopo la liberazion i àn fat dentri e fur diviàrs lavors cun gran criteri e ué si po' visitalu cun sodisfazion, parcè che l'è mitùt a puest propriamentri ben.

Pasca

A poja Pasca
sidina sui pras,
i'cocada da lodour
dai prins flours
da l'anada.

Un zovinut,
pognet su l'erba tinera
al vuarda
i pris svuai da li sisilis.

Tançus suns di çampanis
sparnisas ta l'aria
a sin grumin ta li orelis
ea m'inneghin di Pasca.

L'è muart Crist,
insanganat da la corona,
ni à dat
il so sanc da bevi,
par distudà la seit
da li passions,

e coma in ta una zoja
di spins
ni à lassât a patì
e a pierdi gota, gota
il nustri sanc.

TONUTI SPAGNOL



Un nît 't'un sterp. La uite 'e parturis
e senze piardi timp... a j u clucìs!

Vierte

Sgrisui tai nui: di soreli:
tivit di marc'.
Sgrisui di vôs di ucel.
Sgrisui di erbutis gnovis:
di sede e di velût, sgrisui.
Sgrisui sui lens:
di butui che si vièrgin;
di sperancis, sgrisui,
tai cûrs,
imbarlumîz i vôi
tal splendôr gnûf.
Pes gjambis, sgrisui,
che van indenant cu la vite.

ENRICA CRAGNOLINI

IV.



Al ieve es 5.49



Al va a mont es 18.34

	1	M	S. Ugo vesc.	
	2	M	S. Francèsc di Paule c.	
	3	J	S. Ricardo v.	☽
	4	V	S. Isidoro v.	
	5	S	S. Vizènz Ferreri c.	
✠	**6**	**D**	**Domenie ulive**	
	7	L	S. Epìfani v. (lùnis sant)	
	8	M	S. Dionis v. (màrtars sant)	
	9	M	S. Cleofe sûr de Madone (miàrcus sant)	
	10	J	Joibe sante	○
	11	V	Vinars sant	
	12	S	Sabide sante	
✠	**13**	**D**	**Pasche di Resureziòn**	
†	14	L	Fieste da l'Agnul	
	15	M	S. Cressenzi m.	
	16	M	S. Calìst m.	
	17	J	S. Anicét p. m.	☾
	18	V	S. Galdìn v.	
	19	S	S. Ermògene aquileiés	
✠	**20**	**D**	**Domenie in Albis**	
	21	L	S. Selmo v. d.	
	22	M	S. Sotér m.	
	23	M	B. Eline di Udin - S. Zorz	
	24	J	S. Fedél di Sigm. m.	●
†	25	V	S. Marc evang.	
	26	S	SS. Cleto e Marcelìn m.	
✠	**27**	**D**	**S. Pieri Canîs c. d.**	
	28	L	S. Vidâl	
	29	M	S. Pièri m.	
	30	M	Patrocìni di S. Josèf	

Quant che sin 'te canicule, un bon rost e vin cul melon.

Sfuant na' margherita

(...a me ama, a no me ama)

Dime, dime, margherita,
Pant al gnio' cour al tio' segret
A-ce vale la me vita
Seis cenza amour e cenza afiet?

E vuoi savei se liê me ama
O se contrare al è al destin
Se a respunt quanca la clama
Pa la strada dal gnio' 'ciamin.

Tai spetada che tu cresce
Che tu me dise dal siò amour
E par savei se po riesce
A conquistage dut al cour.

Benedeta margherita
De speranza implis sto cour
Fai contenta la me vita
O margherita dal Signour!

V. UGO PIAZZA

La viarte

Sui veris de sedrere
lis làgrimis de glaze che si disfe;
ormai je temperade
la lame dal àiar che tajave.
Tal plan
i salz dal jeur dismòt
tal zâl dai uelis
e l'ale che sivile dai colomps
e l'omp di sere in spiete.

ALAN BRUSINI

Il flum e la montagne

Il flum al côr...
Zovin tu sês,
La to strade a è lùngie...
Ti balin intôr
I tiei zucs,
I tiei amîs,
I tiei sospîrs;
Dut in t'un flât
Tu bevis l'amôr
Che no ti din;
No è colpe to
Se i tiei pensîrs
No son par no,
Il flum al côr
Fra i àrgins florîs
Ciantant la so canzôn...
Sôl la montagne è ferme...
No soi vin timp
Di contà i dìs
Passâs
Di ricuardà
Ce che lis nestris mans
No san plui fa:
Sì, la montagne è ferme
E reste lì
In vegle da l'amôr...

PIERI SOMEDE DAI MARCS

Inscindalâsci

O ce biel inscindalâsci
di chest mont, cencie sunsûr;
e savei che domo l'aria
si é 'ndacuarta c'a si mûr.

E murî di gnot, t'un stâli,
con c'a si à ciapât il sum
e no véi rancôrs di sorta
e no fâ sufrî nissun...

GISO PITRIN



Il cis'cièl di Colorét di Montalbàn

Lu frabicà Guglielmo Colorét tal 1300; al à patit une vore di dans in cause des ueris dei feudataris, specialmentri tal 1511 co si barufarin tra di lor ches buinis lanis di Zamberlàns e di Strumirs. I Colorèt 'e àn vût une vore di personis di valor te lor famee: oms di glesie, di spade e di lètaris. In chest biel cis'cièl 'e sòn stas di ciase: Ermes di Colorèt, poete furlan dal 1600, e Ipolit Nievo, scritor e patriòt tal secul XIX.

Vaînt

Mi à dit:
— Nissun ucel
vorés becà il gno cûr
tant cal è mâr:
E jare dolze la vite par me
ma lui mi à fat pierdi
il coragio dai voi:
Un miluz ingranât,
madûr e viert j eri,
e i vevi di restà
ridint su l'arbul
lontan des sôs zornades:
Cumò j soi
nome une pene
come dentri il ritrat
d'un sant antic,
mi girin intôr lis peraules
che disin di me,
dal gno dûl,
di me che j eri une frutine bionde
— Le bionde —.

Fumate

Dute une ciarte grise,
cence tormens,
dulà che qualchidun
si è divertit
a incolà
un ritai di ciasutes
apene un pôc plui gris.
Dentri une vite scoloride,
un ritai di passions
cence colôr.

MARIA FORTE



Si cognos il vin 'te taze
S'al è pûr o misturât
si cognos un omp in faze
s'al è san opûr malat.

Larin cui dis

Larìn in ta che concja granda e vuejda
Como una val di màrs vissìn dal cil.
Lassù nô 'i slargjarìn il to mantîl
Dut quadri e blanc e larc ta jerba frejda.

I metarìn chel biel pinsir di avril
Tal miez, dut clar e fer. E dut cidina
Sarà la lûs in fra di nou, e buina;
Sentâs si cjalarìn tal prât di mîl.

I tornarìn pa riba una matina
Di gran zulugna, a fuèas di orâr, ch'a san
Di ir e di doman. E una frutina

Cui luncs cjavei di àur, incuintri al plan
Nus stjerni un troi di cruda seda fina.
E nou i larìn cui dîs ch'a nus daràn.

RICCARDO CASTELLANI

Senze fonz

S'ciariât c'al ve' Zuan dal Manz, un ciâr di fassùz, menàs jù di Montenars, devànt la buteghe dal fornâr de Vile, sior Toni lu compagnà dopo in cusine a mangià 'ne bociade. Il nestri omp no se 'l fasè di dos voltis e al si butà sul formadi tan' che 'l mardar t'un trop di gialinis.

A sior Toni, tirât come c'al ere, 'i corevin intànt i sgrìsui ju pe schene, viodint e ce slepis che 'l montél al parave in bocie senze remission. E par no sclopà:

— No par nuje - al disé a colp - al é formadi di mont e di chel fuart savêso... E a mangiànt masse ûs pués capità un incastric e lâ di ché...

— Cussì 'o disês?... - 'i rispuindé Zuan 'narcànt il zei - Spete mai, inalore, c'o taj jù un toc àncie pa me vécie; poc di mâl, da rest, se ves di lâmi...

RINALDO VIDONI



Mês di Mai

Mai al puàrte lis primìzis
e i colôrs a Primevère,
al madùre lis ciarièsis
e 'l floris la me ringhière.

Jù 'n ta l'ôrt o sint 'ne giòstre
di pavèis e di scussôns,
un concêrt di cianidìndis,
di stornèi e naveôns. (1)

La taviele a è dute un bòcul,
dut un còru armoniôs;
ogni plànte e à la so rose,
ogni cime la so vôs.

L'èrbe rosse a pàs lis vàcis,
e 'l formênt al si scurìs;
fra chel vêrt plen di soreli
ànce 'l cûr al riflorìs...

MARIO ARGANTE

---

(1) calabroni

V.



Al ieve es 4.57



Al va a mont es 19.12

†	1	J	SS. Filip e Jacum ap.	
	2	V	S. Atanasi vesc.	☽
	3	S	Invenzion de Sante Crôs	
✠	**4**	**D**	**S. Moniche ved.**	
	5	L	S. Pio V Pape	
	6	M	S. Luzio vesc.	
	7	M	S. Stanislao vesc.	
	8	J	Aparizion di S. Michél	
	9	V	S. Gregori Naz.	○
	10	S	S. Antonin vesc.	
✠	**11**	**D**	**S. Giovane d'Arc m.**	
	12	L	S. Pancrazi m.	
	13	M	S. Robert Belarmin	
	14	M	S. Bonifazi m.	
	15	J	S. Zuan B. de la Salle	
	16	V	S. Ubald vesc.	☾
	17	S	S. Pascâl Baylon c.	
✠	**18**	**D**	**S. Giùdite v. m.**	
	19	L	S. Pièri Celestin p	R.
	20	M	S. Bernardin di Sieno	R
	21	M	S. Valent vesc.	R
✠	**22**	**J**	**La Sense**	
	23	V	S. Desideri vesc. m.	
	24	S	B. Vergine Ausiliatrice	●
✠	**25**	**D**	**S. Gregori VII Pape**	
	26	L	S. Filip Neri c.	
	27	M	S. Bede c. dot.	
	28	M	S. Milio vesc.	
	29	J	S. Teodosie m.	
	30	V	S. Filiz I Pape	
	31	S	SS. Canziàn e Co: mm. di Aquilea	

Vin cal salti, pan cal crusti e formadi cu la lágrime.



Il cis'cièl di Spilimbèrc

Lu àn frabicàt su la rive dal Tilimènt, tor il 1100 i conz di Spilimbèrc, che vignivin de Germanie.

Al veve biei salons, ben pituràz e ben furnìz di mobilie di lusso, tan che i siors di Spilimbèrc 'e àn pudùt ricevi plui di un princip e plui di un sovran; al è memorabil il riceviment che faserin al imperator di Germanie Carlo V.

Tal 1216 e tal 1305 il cis'cièl al à podût resisti ben cuintri i nemìs dai Spilimberghés. Danezàt tal 1511, al fo sdrumàt un bocon par volte, e in dì di ué no si viòt che une part dal palaz che'l conserve paraltri ancimò qualchi biel particolar di balcons e di pituris; al è monument nazional; dentri al à pituris di Pomponi Amalteo e di Zuàn di Udin.

Un organèt

'O scolti sul balcòn
a sunà un organèt.
Ance se la so vôs
un pôc 'e j 'è sfladâte;
se qualchi note 'i mànce,
istès mi plas sintì
la so mùsiche antìghe,
che dismòv un ricuàrd
lontan, tal miò pinsîr,
e mi fâs bàti 'l cûr.
Ma il pùar vècio strumènt,
eco c'al va indenànt.
Lu mene atòr pe' vile
un ciavàl strissinìt;
mentri un om, col platèl,
alc al spiète de int
che 'i passe dònge.
L'organèt si slontàne,
la mùsiche si pièrd,
e il son si sfante...
Ta l'àiar, presonîr
mi par c'al resti 'l ciant:
e presonîr lu sìnt
ance dentri 'i miò cûr!

FRANCESCA NIMIS LOI

Mai

Si scole il cûr
e nome un ciant al reste
sot une lune gnove
nuvizâl.

MARIA FORTE



Taresine trai di bevi
trai di bevi in tal bocâl
trai di bevi di chel neri
che chel blanc al mi fâs mâl.

Timp finit

A' si disfin,
pa li' jechi' (1) *stonfàdi'*
i autuni
e a' odora dulintor
di timp finit.
A bruìs
tun ricés dal pinseir,
la vous di gno pari
e la sô musa
a é ta la mê
cu l'agâr
ch'al sclapa il ciarneli
e il scûr
clupât (2) *in tai voi.*
Gno pari!
ch'al é da la muart.

Planchinin

Voa da vaî planchinin
come li' vîs,
di vierta
co' a' li' cùncin,
e la cjera in gjonda
'a na sa di ce doul
ch'a vain li' vîs.

NOVELLA AURORA CANTARUTTI

---

(1) aiole
(2) nascosto - raccolto



Il cis'cièl di Tresesin

Al è un cis'cièl c'al à vidudis une vore di batostis.

Al gambià diviàrs parons: tal 1100 e 1200 i conz Pràmpers, dopo i Patriarcis d'Aquilee, i Udinés, il cont di Gurizze, po' di gnûf il Pràmper, po' il cont di Montegnà e finalmentri i Valentinis. Il cis'cièl, cause lis ueris al fo diviarsis voltis danezàt, specialmentri tal 1511.

Ué in tal cis'cièl 'e àn portade la Madone Missionarie.

La lienda da li canziani

A disin che li' rosi' pi bieli' a' son recuars d'amour che la cjera 'a ten vîs.

Cui ch'a recuei, di mai, na canziana al s'inecuarc che la stela turchina 'a na rit: 'a a il colour dai pics e dai paredáz ta la lûs imbramída da l'alba o tal ceil disrarît di sorasera.

Al er, tal timp rimít, un nît di fadi' sul Serenât; in chê volta il pas da l'om a n'al era inmò rivât a pescjâ li' pichi' alti da li' mons di Cjargna.

Quant ch'al si smariva il soreli, li' fadi' a' rivavin su cul grim colm di duti li' rosi' recoti' pai pecoi e li' clevi: tal disfueâsi blanc dal lusour di luna e cjessevin giois inculuridi par dispiérdali , su l'alba, tra ceil e creti.

Una di lour 'a veva il vel turchin e la vous neta come na fantana giovina: driu dal siò cjant li' mans da li' fadi' erin dut un svual intor da li' rosi':

Li' creti' a' son di lat
e i pez misteris di barlums
tal plovi da la luna.
—Tu, chi tu indulcis la piera freida,
impìa sti giois
cu la to man d'arint,
mari luna.

Na not ai nassé, a la fada cjantarina, da molà il cjant e da indurdissi: li' sours a' scriularin par dismovala, ma l'alba 'a tucava in ceil e justa ch'a rivarin a butâ via li' giois dal spic' dal Serenât.

Jé ch'a durmiva, fassada tal vel turchin, 'a na sinté la lûs né il pas salt ch'al revocava dulintor: l'om al vigné indenant e al pià ingenoglât parcjera, la fada; ai viergé il vel sui voi.

A veva judût i omis dome da lontan, a na saveva ch'a vevin musi cussì, dispetosi e dolci: 'a restà ferma a vuardâlù, po' 'a scjampà via, driu sô sours ch'a gevin come la buera.

Nissun a savé ch'a veva vuardât un om tai voi cu la lûs dal dì e ch'a na podeva pi dismintiasi di lui; ma sô sours a' s'inecuargerin che la vous ai era deventada sutila e il cjant crussiât:

Menâ il pas
su li' infloradi' di vierta
pa la mundùra râmpida dai crez,
tal misteri dai trois
sot i pins,
e il cour
no vê pi flât par regjalu,
lassâlu gî par una strada turbia
come nuvali rossi
tal ceil sofegât.

A la clamarin na not, tal colm d'istât: nissuna 'a veva recót rosi e al era scur di luna sul Serenât: li' sours a' prearin la fada ch'a pandés bessola il mal ch'ai roseava tal stomi e parcé ch'a taseva ai lu cigarin, crudi, su la musa. Come par daparà la sô anima disnudada, jé 'a si serà duta tal vel e 'a scjampà jù burint pa la mont: abàs a' erin li' cjasi dai omis.

A lu cjatà dopo tant ceri su la puarta di un louc: al veva na lana riciota sul cjâf e chê musa dolcia e dispetosa. A restà a vuardâlu, platada davour di un pin e a restà cun lui, cencia ch'al rivas mai a jòdala: 'a paussava di not four da la balconela, intant ch'al durmiva, 'a lu veglava su pai crez, 'a coreva a soflai il fouc sul fogalâr quant ch'al era davour a muri, ai parava dongja li' fedi' ch'a si distolevin dal passon. A voleva fai la vita lizera e gustosa da vivi, ma 'a era na fada smamida ch'a veva distudàda parfin la lûs dai voi e distruta la musa e lisimât il vel.

Na dì il pastour al gé, par quala strada la fada 'a na rivà a capi: al veva serât il louc e menât via li' fedi'; jé 'a strassinà i siò pinìns pa li' stradi' bassi', jù pai cjanai, dongja li' cjasi' dai omis, a poà la musa ta duti i' balcons e 'a vuardà par duc' i curtii.

A n'al era e jé 'a tacava a sintì freit e poura, na poura tremenda enfri chê cjasi di mur, indulà che dut al la faseva spasemâ e 'a tornà indavour cul pas strac, pa li' clevi e pai boscs, fin pai reps dal Serenât.

A veva dome un fil di vous e a disé l'ultima cjanta, a planc che la vous 'a pareva un svual di fuea muarta:

Il ceil al si dispuéa,
a' si disnudin, tal van, li creti
al mour, drenti di me,

l'ultin barlum.
La mins indulurida
'a na cor pi li' stradi'
ch'a' si discrosin
gint in via pal plan;
'a na svea pi, ta l'aria,
il bot smamît dal siò pas.
La buera ch'a mouf l'alba
'a poa bussadi lungj sul gno cuel
'a stela la mê viesta di zilugna.

La cjera 'a sinté di ce doul ch'a si cunsumava la fada e 'a supà drenti, ta li' veni fondi, il sô spirt sfinit. A restà dome il vel turchin sul prât: la buera 'a lu levà adalt, 'a lu intorgalì come par disfantâlu. Ma il prin soreli d'in chê dì al spià sul passon na tampiesta di rosi turchini cul caliz alt e li' fueuti' tiradi dongja come cours ch'a na volin pàndasi.

NOVELLA AURORA CANTARUTTI

Ti prei

Làssimi simpri
il lusì fresc de to man
sul to cûr
cal è arsît
e che ti ûl ben
e al è sincêr
come la flame de ciandele
che jè blancie e pure
tal scûr.

MARIA FORTE


Pinot
Verduz
Tocai
Picolit
Merlot
Refosc
Ramandul
Risling
Caberne
Vive il Vin de Furlanie
Pitt

Eviva il blanc!

Eviva il blanc
De Furlanie
Vite da l'art
E de poesie!

Sagris, breârs
Jòi ce ligrie!
Senze dal blanc
No san di nie:

E no ocôr dilu,
Nol à savôr
Senze dal blanc
Nancie l'amôr...

Bevin ramandul
Su a Torlan
Clâr come l'ambre
Mòrbit e san:

E po il Tocai
Lajù a Musclêt
Fin, lizerin
Ma baste un dêt,

E pe ribuele
Lin a Rosazis,
Al è un liquôr
Scolin lis tazis

Din sot al risling
C'al à l'odôr
Tant dilicât
Da l'ue in flôr

'Là tal so aur
Fat prisonîr
Rai di soreli
Lusînt, sincîr!

E di Faedis
Colôr zechin
Al è il verdùz
Sec, sivilin,

Al à de màndule
Il bon savôr
Bagninsi ben
Il glutidôr.

O blancs superbos
Di Savorgnàn
O blancs dal Cuei
Simpri talian!

Pastôs o secs
Zovìns o vièi
Vin come il vuestri
Non d'è di miei.

E il blanc al ciante
Une armonìe
Da l'Alte 'e Basse
Pe Furlanie,

Al ciante al spume,
Al rît 'te taze,
Olinsi ben
Ti bute in faze,

Du'c i pensîrs
E van in frae
E la baldorie
Nissun la pae,

Bocai di vin
Sot da la nape
Olinsi ben
Du'c di une clape!

PIERI SOMEDE DAI MARCS

J

Sere di maj

Rosârs in flor e grîs.
Incens di odôrs
tal cîl limpit,
grande rôse di sanc
che piart colôr.
Coronis di odôrs,
coronis, sence padin, di vôs:
prejèris.
La lune, dêt sutîl,
lis môf.
a une a une,
lis avemarîs,
grans di rôsis
grignéi nêris di grîs.

S. 52 ENRICA CRAGNOLINI

Gnot di vuere

Gnot triste di vuere,
gnot sence cûr;
che si scoltave sole
tal pas cidin e lari
pes andrones.
Sierâs in pocie lûs
come dentri a un segret
le sintivin passà.
Induvinavin tes sôs mans
un mitra.

Il cîl

Mi plâs
il mâr turchin dal cîl.
Un mâr di pâs.
E il cûr al va ad aghe.
Mi plâs
il prât turchin dal cîl
dentri 'e germoin
cians di uceluz.

MARIA FORTE



Il cîl l'è biel. Tal ciàmp, Ghite, in pidùi.
'invide ator dal racli i siei fasùi!

Lune gnove di jugn

Lune gnove di jugn,
sésule fine
pal forment madûr;
lune dal ricolt spetât,
lune di un bramât,
a lunc, amôr.
Lune gnove,
sul blanc tremôr di agàcis,
sul blanc profum
che al incjoche la sere.
Lune in scolte,
sul prât,
lune.

 ENRICA CRAGNOLINI

VI.



Al ieve es 4.11



Al va a mont es 19.48

✠	1	D	**Pentecostis**	☽
†	2	L	S. Marcelin m.	
	3	M	S. Clotilde regine	
	4	M	S. Francesc Carac. c.	T
	5	J	S. Valerie m.	
	6	V	B. Baltràm, patr. di Aquilee	T
	7	S	B. Ratchis di Cividât	T
✠	8	D	**SS. Trinitât**	●
	9	L	S. Prin m.	
	10	M	S. Margarite reg.	
	11	M	S. Barnabe ap.	
✠	12	J	**Corpus Domini**	
	13	V	S. Antoni di Padue	
	14	S	S. Basìli vesc. dot.	
✠	15	D	**SS. Filìz e Fortunât mm. d'Aq.**	☾
	16	L	S. Aurelian	
	17	M	SS. Ciriache e Mos'cie di Aquilee	
	18	M	S. Efrem di Sirie dot.	
	19	J	SS. Jervâs e Protâs m.	
	20	V	S. Cûr di Gesù	
	21	S	S. Luigi Gonzaghe	
✠	22	D	**S. Nicete d'Aquilee**	
	23	L	S. Agripine v. m.	●
	24	M	S. Zuàn Batiste	
	25	M	S. Guglielmo ab.	
	26	J	SS. Zuàn e Pauli mm.	
	27	V	S. Ladislao re	
	28	S	S. Ireneo vesc. m.	
✠	29	D	**SS. Pièri e Pauli mm.**	
	30	L	Comem. di S. Pauli	☽

Nol è bon vin chel che nol fas legri l'om.

Al ciante il grì

Musica e parole di MARIO MACCHI

Ciante 'l grì

Vilóte a 3 vôs

Adasi (♪)

Ten. I II

Ad libitum

Bassi

Cian-te'l grì .... su l'or da stra-de...... e mi

Alcune voci in falsetto (o femminili) divise-

gri gri gri | gri gri gri gri | gri gri gri gri | gri gri

Cian-te'l gri su l'or da stra - de....

par .... c'al sei con - tent.......... Cian-te'l

gri gri gri | gri gri gri gri | gri gri gri gri | gri gri

e mi par c'al sei con - tent........

grì ma jo bi - a - de Sint plui fuart.....

Cian-te'l grì ma jo bi - a - de gri gri gri

Cian-te'l gri, ma jo bi - a de Sint plui

... 'il gno tor- ment..... ..2) Da chel ....

gri gri gri gri gri gri gri gri gri gri gri gri gri gri gri

fuart il gno tor- ment.....

I

Ciante 'l gri su l'ôr da strade
e mi par c'al sei content
ciante 'l gri, ma jo biade
sint plui fuart il gno torment

II

Da chel dì ca mi à lassade
no fas altri che vaî
Se nol torne pa me strade
chel dolôr mi fas murî...



Il cis'cièl d'Arciàn

Tal 1200 'e esisteve la famee d'Arciàn o Tricàn, come alore la clamavin. 'E ere parone di doi cis'cièi.

I siors d'Arciàn 'e erin une vore uerezàns; e àn scombatùt cuintri 'l Patriarce d'Aquilee, cuintri il cont di Gurizze e cuintri altris feudataris. Dei doi cis'cèi, il prin al si sdrumà, il secònt al è ancimò in pìs ben conservàt.



Cu la taze incolmenade
e il bocâl in che altre man
dait, amis, une vosade
vive, vive il vin nostran.

O ài mitude su buteghe

Coleto al vent balòtis,
Sior Rico al vent brilànz,
Rigine e vent limòns,
Sior Gigi al vent luiànis,
Pre Checo assoluziòns.
E iò mo che no vevi
nie di vendi sot man,
par tirà la carete,
ce vevio mai di fa?
Meti su 'ne buteghe di poesie:
vignît, vignît a viodi e a ordenà.
'O ài ance un campionàri,
c'al tire daûr dal timp
e dai sanz dal lunari.
Une pal prin da l'an,
une pe Pifaniè
e po' iù dôs riutis
pal vecio carnevâl,
e a Primevere, no aò di disi nie?
E po vie mês par mês
a ognùn un contentin
finint cu l'Aleluia
quant c'al nàs il Bambin.
Vignît, vignît a viodi,
se ûs pâr che puedi là.
Io po, no ài chel brut vizi
di olemi profità;
iò no fâs borse nere,
mi ten basse cul presi:
une palanche a e rie,
e pai amîs, lis fâs ance par nie.
Veso di maridasi, veso di batià,
vincezinc ains di solfe
veso di ricuardà?
O veso mai un fi c'al si è dotorât
cun tant di orâr sul ciâf?
In ta chei câs, vignît duç cà di me

e se la rime jè stuarte,
ciapaile planc planchìn e sledrosaile.
S'al acôr, e va miôr di che atre bande!
Ma, chel c'al è sigûr:
la robe dite in rime
e à dute n'âtre ande!
Mandà une torte? Io no dîs di no,
ma quand mo co la vês ben ben mangiade
e lecade la ciarte, ce ûs restial ance mo?
Mandà lis rosis? Nuie di plui biel,
ma... cul cûr stret, ûs tociè di stà lì
a voidilis murì.
Inveze... cun doi francs di poesie
(che e iè immortâl)
o paiàis la paure
e o risciais - ancemò -
di fa biele figure!

RENATA CAISSUTTI

A la to puarte

Vierzimi la puarte
Che i nui si sgiavalgin
In cil si fâs scûr:
Co l'ere misdì
Tal plen dal lavòr
Lontan ti pensavi,
Ma in cheste zornade
'O bat te to puarte...
Il cîl al é scûr
Il cûr come l'ajar
Nol ciate padin
Ce statu a spietà?

PIERI SOMEDE DAI MARCS



Pe strade

Clare la gnot
quan 'che colave
jù da lis monz
su ches ciasutis.

Blancie la strade
scurs i baraz
e ad alt un gran
lusì di stélis.

'O lévin vie
cidins tal scûr
cence 'ne vòe
di fevelà,

e si piardévin
i nestris pas
ta l'aiarin
da la planure.

CESARE BORTOTTO

VII.





Al ieve es 4.21 **Al va a mont es 20**

	1	M	Preziòs Sanc di Gesù	
	2	M	Visite di M. V.	
	3	J	S. Eliodoro d'Altìn	
	4	V	S. Uldarì vesc.	
	5	S	S. Filomene m.	
✠	**6**	**D**	**S. Isaie prof.**	
	7	L	SS. Cirìl e Metodi v. c.	🌕
	8	M	S. Lisabete reg.	
	9	M	S. Veroniche Giuliani	
	10	J	SS. VII Fradis mm.	
	11	V	S. Pio I Pape Aquileiés	
	12	S	SS. Ermacore e Fortunât (Patrons di Udìn e di Aquilee)	
✠	**13**	**D**	**S. Genio pape**	
	14	L	S. Buinaventure dot.	☾
	15	M	S. Rico imp.	
	16	M	B. V. del Carmine	
	17	J	S. Alessio conf.	
	18	V	S. Camil de Lellis	
	19	S	S. Vizènz de Paoli	
✠	**20**	**D**	**SS. Redentor**	
	21	L	S. Prassede v.	
	22	M	S. Marie Madalene pen.	🌑
	23	M	S. Apolinar v.	
	24	J	S. Cristine v. m.	
	25	V	S. Jacum Apuestul	
	26	S	S. Ane, mari di M. V.	
✠	**27**	**D**	**S. Pantalon m.**	
	28	L	SS. Nazari e Celso mm.	
	29	M	S. Marte v.	
	30	M	S. Giudite v.	☽
	31	J	S. Ignazi di Lojole	

Vin batiât nol vâl un flât.



Il cis'cièl di Ciassà

Si lu viòt, cui siei turiòns, a man zampe de strade da Tresesin a Tarcìnt. Par antic 'e erin parons i siors di Montegnà, ma tal 1338 il cis'cièl al fo conquistàt dai Savorgnàns de Bandiere. Tal 1500 paraltri al tornà da gnûf in possès dai Montegnà.

Erin lis lagrimis....

Regine no veve cognossût so mari che ere muarte quant che la veve mitude al mont e di so pari si ricuardave nome che a l'ere muart vosant di dolôrs par une pontade di un clari c'al veve ciapât a vore t'un ciamp.

So barbe e so agne Meneghine, senze frus, la vevin tignude cun sé e mandavin indenant une campagnute ciapade in afit: erin doi boins vecios fruzâs 'tal lavôr e che frutine ormai fate fantate ere dute la lôr vite e jé simpri legre i voleve lôr tant ben. Ma ancie a jé du'c i volevin ben e tant vulintîr la jnt dal borg e vignive in file 'te lôr stale, o 'te cusine nere nere atôr del fogolâr l'unvièr, e prime di metisi a gucià o a filà la lane jé e intonave rosari e non si dismenteave mai di preà pai siei puars defons. La sere po d'istât, finis i siei lavôrs, si sentave cu la so jnt sul clap dal so porton a contàsale, a ridi e bacanà fra il clâr di lune e l'ombre scure da lis ciasis. Ma di dì pe campagne, 'tal ajar, 'tal soreli a menà i nemai, a cuei grame o fen, a spedreà la blave o sesulà il forment ce ligrie par jé e ciantà, ciantà vilotis a plene vôs e in che grande libertât forsi i passave un pensîr dolz pal cûr... ma pizule di stature, no biele di muse, senze che nissun i fasés l'inventari no podeve pretindi: lis fantatis buinis paronis sì che lavin indenant, ma jé cui la varessial ciolte, e po di là vie di ciase no s'impensave nancie parzé no veve il cûr di bandonà i siei vecios. Ce malinconie par jé quant che seràs i voi ai siei barbis e restade sole e a dovût lassà la colonie; i pareve che chel capitalut che i vevin lassât i vecios, i pesas sul cûr... ma pûr e à scugnût par sta sot tet là cun t'une so cusine plene di frus che le à ciolte in ciase tant vulintîr.

* * *

Il paìs l'ere miez in fieste, si maridave Reginute, ancie jé finalmenti 'e veve ciatât di fa il so nit, di vé un puest 'te vite dut par sé: e cioleve un mutilât di uere e si tignive ancie in bon di maridà un combatent cal veve fat il so dovè pe patrie: al veve une pensionute e cul braz miez magagnât al podeve distes inzegnasi a lavorà: 'l ere un bon omp e di bon alpin i plaseve il got e qualchi pipine di fieste la ciapave ancie lui.

La glesie ere dute ben furnide; l'altâr majôr plen di garofui, i ciandelîrs d'àur e lusivin e il soreli de matine entrant pai gran'c barcons dal coro al bateve sui mûrs piturâs colôr di rose: ancie la nuvize ere vistude di saten colôr di rose e

lì sul banc fodràt di ros in miez dal coro, pizule come che ere, dongie il so om ere intrigade par da bon a sta cun chel gran mazet di sclopôns in man e cul vêl che dal ciâf i colave fin da pît.

Ce ligrie pal paîs! devant il sunadôr cu l'armoniche, po doi frutus cun t'un geùt di rosis, po i nuviz cui lôr coparis e daûr a doi a doi dute la parintât. Lussio dut in grìngule, vistût di neri cu la golarine blancie e un scopòn daûr de orele al butave ogni tant un pugn di confes ai frus che ciaminavin in bande dal corteo e che ridevin, uicavin, si sburtavin, si rodolavin par tiere e si ingrumavin un su l'altri par ciapaiu. Regine cui voi bas, seriote e pareve che no fos buine nancie di ciaminà ma tal so cûr 'e ardeve za la flame dal so gnûv fogolâr, cheste volte dut so.

* * *

I prins mês dut al lave ben: buine Perine so madone, bon Checo so missêr e jé si butave in quatri par contentaiu; il lavôr al ere par jé une fieste, la matine in ciase e dopo in campagne ere simpri la prime, svelte come che ere 'a meteve dut in ordin, 'e tindeve a lis besteutis cun t'une gracie che no si sa e la sere e spetave 'te so ciamarute blancie il so om c'al tornas dal lavôr o da l'ostarie... Ma nissune novitât e vignive indenant e so madone cul là dal timp la cialave cun t'un altri voli e ogni tant i butave là une peraule che i lave al cûr: — E lis fantatis modernis e son cussí... no son buinis di nuie: — opûr i diseve a Lùssio, ma in mût che jé sintìs: — Ti vevi dit jó che no sarés stade buine nancie di fa un frut... — Ce spine grande pal so cûr, in ciase e sintive di jessi di bant, di jessi quasi une foreste e si confuartave cul là spes in glesie, ma ancie chel a l'urtave so madone che diseve: — Ce ocôr preà tant... il Signôr al comande di lavorà e dopo di preà. — Ma finalmenti chel segret che di qualchi timp i giminave in cûr si é pandût... erin novitâs: so madone 'e diseve che si ere rafresciade! La famee squasi di colp no pareve nancie che, e Regine e lavorave immò di plui e il so geút di cusí l'ere plen di robutis bielis, pizzulis, lizeris come la plume di un nît... ma qualchi volte une làgrime i colave dai voi a bagnà chei panisei, e jé e spesseave a lavorà come par parà vie un brut pensir.

A l'ere ormai spirât il timp e jé, mal fate di vite, ere plui largie che lungie, e stentave fin a ciaminà... si é mitude in liet, dois su dois tremendis che i pareve di murì... ma la creature no vignive indenant. La comari viodint che nol ere afâr par

jé a mandà a clamà il miedi, il miedi al conseà di fa vigni una altri miedi par une consulte: il câs l'ere grâv, o salvà la mari o salvà il frut. Puare Regine jé si è salvade sí, ma ce tan'c siums sfantâs di colp...

* * *

Di che zornade tremende che an sepulit la so creature, batiade prime di viodi la lûs, al ere passât qualchi an; Regine no someave plui ché, no podeve mai dà di ca, cu la muse ingrispade ere vecie prime da l'ore.

Lússio si ere dât al bevi e une miserie cagne ere plombade in ciase.

So madone si ere malade di mâl di fiât e jé par un an le à assistude come che fos stade so mari e cun pazienze e sopuartave simpri chel temperament bilôs e fastidiôs che al cresseve cul cressi dal mâl, fin che finit di patì, le à vistude e metude 'te casse. Lis robis e lavin simpri piês in famee e so missêr a l'à volût giavasi di ciase e a l'é lât a sta cun t'une so fie maridade e Flaiban, e jé e il so omp, bandonade la colonie, son lâs e sta in t'une ciasute cun t'un quadrel di ort e dôs piorutis. Si ere mitude cussì un pôc in pâs e qualchi volte immò ere buine di dà qualchi ridade di gust, ma po subit si scurive, un pensîr dolorôs i passave pal ciâv... chel dal so frutin.

In ché di che soi tornât dal mio viaz di gnocis, ancie jé insieme ai miei fituai, ai frus da l'asîl e a tante altre int é vignude a spetami e saludami e quant che i a dât la man a la me fémine un vêl di lágrimis i é passât pai voi e mi à dit: — Siôr paronsin, ce ben c'al à scielt... dut al larà ben sigûr, che il Signôr i dei fortune. — Ogni volte po che al nasseve in ciase qualchi frutin e vignive a viodilu 'te cunute e no si sarés mai mote di lì.

Dopo qualchi an so missér Checo, ciapât da dì cun so fie a l'a volût tornà cun so fì e Regine lu a viodût vulintîr seben che i tociave spartì ancie cun lui chel fregul di polente: a l'ere malât di « arteriosclerosi » al diseve il miedi e bisugnave custudilu tant che une di Regine tornant di passon, vierte la puarte che menave sul ciast lu à ciatât muart piciât sul pat des scialis...

Ormai no podeve vivi plui in che ciase, e veve simpri devant dai voi chel spieli... e Lússio, omp spaurôs e vîl al cirì in afit un altre ciasute che ere le sole vueite in paîs. Ma il destin al é destin! ancie in ché ciase un pôs di ains prime,

m'al ricuardi benon si ere piciade daûr de puarte une femine mal maridade, che ere stade simpri pôc di bon... Regine la veve cognossude dal sigûr e salacôr ancie chel ricuart i mulivave 't al ciâf: intant la so salût e lave simpri piês, j erin colâs i din'c denant, la muse patide ere dute une grispe: il miedi no'l podeve capi ce che veve, i faseve fa des punturis e al diseve che il sanc nol veve il so cors just. Nissune midisine e zovave, il so ciâf indebulit l'ere simpri fis in t'un pensir lontan... i biei timps passâs, il dolôr di che gnot in man dai miedis che no saveve nuie di sé... Une domenie matine saltant fûr di messe cu la me femine e i frus la vin fermade e saludade, jé nus à cialât a lunc, a lunc cun t'un voli inciantât ca nol diseve nuie e apene apene nus à saludâs! Puare Regine, ormai ere finide.

* * *

Qualchi zornade dopo ai savût che i parin'c di Reginute no viodinle vignì la sere a ciase la vevin cirude dute la gnot e che su l'albe la vevin ciatade inneade in un canâl...

So marit plen di pore nol à volût là a viodile, e apene rivât il permes e stade mitude t'une casse fate su a la svelte e su di une carete puartade 't al cimiteri. No une crôs, che il predi nol a volút fai il funerâl, no un flôr... Al veve plovût pôc prime e il soreli rot i nui al faseve lusì come perlis lis fueis bagnadis: erin lis làgrimis par che vite grame, erin i lumins che compagnavin chel puar mortori...

PIERI SOMEDE DAI MARCS

Bocje da ridi

O vongulis di cuei inceâz sul prât
dismotis tun madin di plêj adalt
e il glon cumò al ribàt tun crep di mûr...
Tu fâs bocie da ridi, ciantarine,
ta chês dôs notis ghiardis di furlan.
Chel slusignâ di lûsmarine insomp!...
E tune pâs clipide di setembar
drenti chel zito avuâl pivât 'tai puartis
dai ciasai blancs, *la bocie 'e jeve in sium:*
'e rit cun tune lusigne tai vôi...

DINO VIRGILI



Vinút

Al é un vinut
clâr di culine
un poc leat,
smarit, ma bon.

Un vinùt ch'al bagne
làvris e gole;
lis tazis su la taule
e amìs vizin.

Si dìsin tantis robis
mai dìtis finalore,
robis za capitadis
robis che 'no spietìn.

Il vin al é lusint;
contenz 'o si sintìn
ancje se a momenz
scugnìn là vie.

CESARE BORTOTTO



Tra mâr e savalòn la masanete
orès becà la cuesse da polzete.

Menut

Menut al sburte le cariole
e al ciante
vie pe taviele,
cence savé al ciante
il miracul di sei
'te lûs dal soreli.

MARIA FORTE

VIII.



Al ieve es 4.49



Al-va a mont es 19.37

	1	V	S. Pieri « in vinculis »	
	2	S	S. Fonso dè Lig. v. dot.	
✠	**3**	**D**	**Invenzion di S. Stiefin**	
	4	L	S. Domeni conf.	
	5	M	La Madone de Nêf	⊕
	6	M	Trasfigurazion di N. S.	
	7	J	S. Gaetan di Thiene conf.	
	8	V	S. Ciriac e c. mm.	
	9	S	S. Zuàn M. Vianney c.	
✠	**10**	**D**	**S. Laurìnz m.**	
	11	L	S. Tiburzi m.	
	12	M	S. Clare v.	
	13	M	S. Ipolìt m.	☾
	14	J	S. Eusebi predi	
✠	**15**	**V**	**Assunziòn de Madone**	
	16	S	S. Roc c.	
✠	**17**	**D**	**S. Zacìnt c.**	
	18	L	S. Eline imp.	
	19	M	S. Zuàn Eudes	
	20	M	S. Bernart ab.	
	21	J	S. Donât e co: (patr. di Cividât)	●
	22	V	S. Timoteo e co. mm.	
	23	S	S. Filìp Benìzi c.	
✠	**24**	**D**	**S. Bortul Ap.**	
	25	L	S. Ludovì re	
	26	M	S. Sandri m.	
	27	M	S. Josèf di Calasanzi c.	
	28	J	S. Gustìn vesc. dot.	☽
	29	V	Decol. di S. Zuàn Batiste	
	30	S	S. Rose di Lime	
✠	**31**	**D**	**S. Raimònt c.**	

A bevi senze misure une vore di timp no si dure.



Il cis'cièl di Vilalte

Al è stât frabicàt probabilmentri tal secul XII. Al ere dai conz di Vilalte, ma dal 1400 al fo vindùt a la famee Turiane. Il cisciél al è stât simpri ben munit di murs, di toratis e di fuessis; al sustignì diviarsis ueris tal 1216, tal 1300, tal 1310 al è stat conquistàt dal cont di Gurizze, e Durì di Vilalte, che lu difindeve, al à scugnùt s'ciampà trasvistùt di frari, s'al à olùt salvà la scusse, duc' i siei soldàz 'e forin copàz par svindic.

Il Cis'cièl, c'al fo sdrumàt une vore di voltis simpri in cause di ches mostris di ueris, el è stât simpri tornàt a fâ sù, plui o mancul ben, e ué si pò viodi ancimò une part restade par miracul in pis dopo tantis batostis.

Povai dal Tilimint

I brancs di aga disturbiàda (1)
a' passonein
tal lusour magu da la sera rossa.
E i povai sutii da la grava
a' scriùlin liendi d'arint.
Slambris di soreli
e ombri dispirdudi su li' aghi'.

Come il recuart

Enfri li' murais sordi
di masegn, (2)
la strada 'a s'inclucja
come un rûc. (3)
E un balcon
al fluris na rosa blancja
come il recuart
di una vierta pirduda.

NOVELLA AURORA CANTARUTTI

---

(1) illimpidita
(2) arenaria
(3) ruscello

Setèmbar



Pā mulatiére al è dut un sunài:
stracs, da casere, 'e tornin jù i nemài.

Autun

Un ciàp di ucei che al passe
Si ferme par ciantà
In ponte a un moronâr:
Il gno' barcon s'implenis di ligrie,
Qualchi minût, po dut al svuale vie.
Lis fueis incartossadis
't a l'autun senze ciant
E vongolin par ajar
Po e colin ben plancuz
Fra il sec di tantis rosis
A bas dal gno barcon.

PIERI SOMEDE DAI MARCS

IX



Al ieve es 5.28



Al va a mont es 18.46

1	L	S. Egidi	
2	M	S. Stiefin re	
3	M	S. Eufemie e c. mm. di Aquilee	
4	J	S. Rosalie v.	●
5	V	S. Laurìnz Giustinian v.	
6	S	S. Petroni v.	
✠ 7	D	**S. Anastasi di Aquilee**	
† 8	L	Nàssite di M. V.	
9	M	S. Gorgòn m.	
10	M	S. Nicole di Tolentin	T
11	J	SS. Proto e Zacìnt mm.	☾
12	V	SS. Non di Marìe	T
13	S	S. Zuàn Berchmans	T
✠ 14	D	**Esaltaziòn de S. Crôs**	
15	L	La Dolorade	
16	M	S. Corneli m.	
17	M	Stìmatis di san Francèsc	
18	J	S. Josèf di Copertin	
19	V	S. Zenàr vesc. m.	●
20	S	S. Eustachi e co: mm.	
✠ 21	D	**S. Matio Ap.**	
22	L	S. Tomâs di Vilegnove	
23	M	S. Lin p. m.	
24	M	S. Tecle v.	
25	J	S. Aurelie v.	
26	V	S. Cipriàn m.	☽
27	S	SS. Cosme e Damian mm.	
✠ 28	D	**S. Venceslao duche**	
29	L	S. Michêl Arcagnul	
30	M	S. Jaroni d.	

Bêv vin e lasse che l'aghe e vadi al mulin.

Mandi sisíle

Dal barcon da la me stanze
stoi cialant une sisile;
ma, puarete, fâs 'ne danze
malanconiche pe vile.

A svolete tociant tiare,
va a poiasi sul puiûl:
sin d'avost e si prepare
a s'ciampà dal biel Friûl.

Iò la ciali, iè mi ciale
cul ciavut poiat te schene
e, a chest pont, par saludale
a si sbroche la me vene:

« Va, mo! va, mo, sisilute,
va, console 'i moretins;
faur un ciant là vie, cocùte
cul to trop di sisilins!

Faur un ciant che ti ricuardi
il nidut che tu âs lassât
par che il cîl dal mal tal vuardi
fin che torne un'altre istât.

Dis che cà, fin che tu foris,
nissun, mai no ti à fat nie
e che tu às passadis oris
sol di amôr e di alegrie.

Dis che rose cence spine
in tal mont, par ver, no esist
e par chest, no è ne ruvine
se si ciate qualche trist.

Giolt il clip di chês contradis
dut l'inviâr, in gran cuiete
e po torne pes tôs stradis
cà di nò, tant benedete ».

PIERI MASUT

Une predicie di primevere

Il predi va sul pulpit, e dopo fat il segno da sante crôs e jèssisi inchinât viers i fedei, soridint beatamentri, cussì al scomenze cun vôs calme:

« E torne la primavere! » e slargiant i braz: « du'c i ciamps 'e son in rose, e il lôr profum nùs fâs vé voe di vè ancie ce che a l'e' proibit da la lez dal Signôr ».

Po' al puarte la man al cerneli, come c'al volès cialà lontan, e cambiant timbro di vôs, come maraveât, al dis: « I viôt a vignì indenant par une strade viers la so ciasute une tâl bionde che dá tal voli. Ogni tant si volte di cà, di là par viodi se qualchidun la ciale o i ten daûr.. Un, sì, un zovenòt, c'al slungie il pas tant quant che jê lu scurte. Eco che son rivâs dongie da ciasute. La mari intant, stupide, a mene la polente! Il bulo a l'è a un pàs da frutate: al sucêt ce c'al à di sucedi. Come il rai c'al ciape la mos'cie 'ta so tele. Io no sai — al dis il predi — ce che an dit fra di lôr, ma ognun di vuatris lu pò pensà: son peraulis che fasin l'efiet dal fuc sul stranc. Se la frutate a jere cialde prin. cumò a bol di sigûr! E la mari, stupide, a mene la polente! Il bulo al reste fûr da ciase, e la frutate e jentre cun tun ajar di nocenze ca console: 'e poe la borsute e il fazolet su la taule, e a dis:

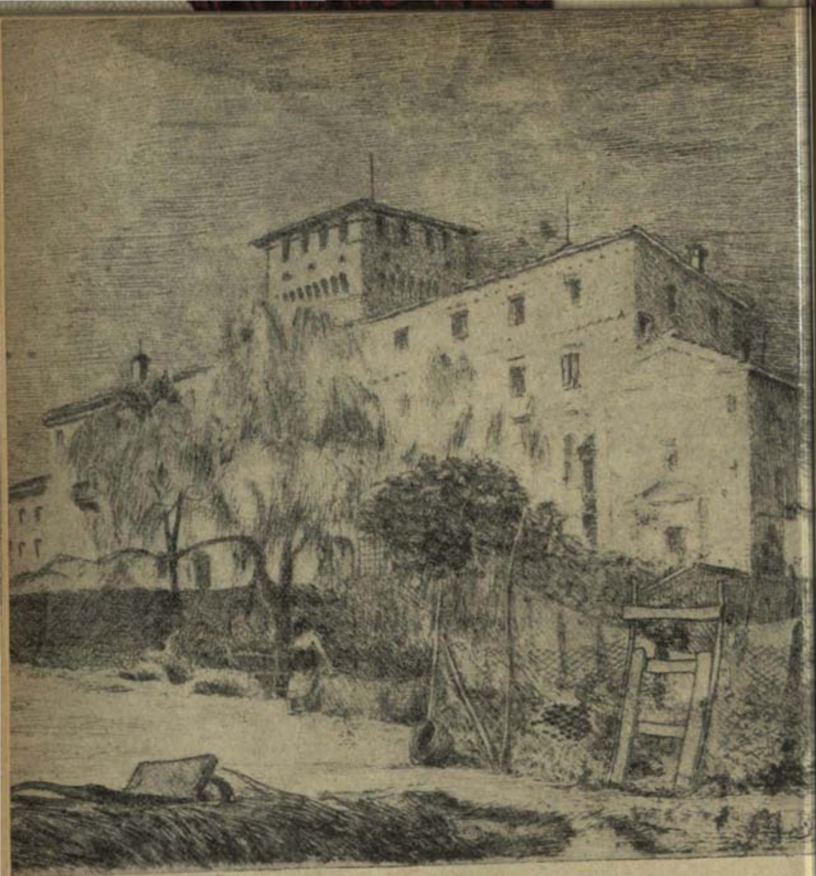
« Buine sere mame! ' e a va su, pe s'cialute di dentri, tal mezanùt. Il bulo, intant, al spiete, sot il balcon (un balcon bas c'al dà su la strade) par ciapà fra i siei bras la biondute. Non si sa cemût, la rose che veve in bocie la frutate e va a finile tra i lavris del bulo.

Doi bras, po', si largin e tra chei, lizere come ne' plume, a ven a butasi la frutate '.

Il predi, strenginsi lis mans, muardint i lavris, squasi urlant, al finìs:

« ... E la mari, stupide, e' mene la polente!... '

TONI FALESCHINI



Il cis'cièl di Zòpule

No si sa c'ol fo frabicàt. El è stât prin dai siors di Porcie, po, tal 1390, di chei di Ruvigne, po' dai Valvasons e finalmentri dai conz Panzere di Zòpule, che lu àn ancimò.

Il cis'cièl, une volte ben fuartificàt, ué al si presente come un biel palàz cun t'une gran torate.



Si pò bévint une brente
Quant che il vin al è sincir,
Ma cui sa ce c'al dovente
'Te cantine da l'ustîr.

E. F.



Autun

Polsà dentri l'ôrt,
cul ciâf fra lis fueis
d'une plante di vît.
Muàrdi un milùc'
pene tirât dal remàc',
o svuessà un biel spièrsul
dut venât di rosa e di ros.
Strèngi,
ta' lis mâns di soreli,
un biel gràp d'ùe nere
e mangiàle bel plânc.
Chêst a l'è l'autun
c'al mi dovènte sânc;
chêst a l'è 'l sânc
c'al dovènte poesie.

MARIO ARGANTE

X.


Al ieve es 6.5


Al va a mont es 17.48

	1	M	S. Remigio vescul	
	2	J	SS. Agnui Custodis	
	3	V	S. Taresie dal B. Gesù	◐
	4	S	S. Francesc d'Assisi	
✠	**5**	**D**	**S. Plàcit e comp. mm.**	
	6	L	S. Brunon ab.	
	7	M	B. V. dal Rosari	
	8	M	S. Brigide vedue	
	9	J	S. Dionis e co. mm.	
	10	V	S. Francèsc Bòrgie	
	11	S	S. Firmìn	☾
✠	**12**	**D**	**S. Serafìn c.**	
	13	L	S. Eduàrt re	
	14	M	S. Calist I pape	
	15	M	S. Taresie v.	
	16	J	S. Giàl ab.	
	17	V	S. Margarite Alac.	
	18	S	S. Luche Evang.	
✠	**19**	**D**	**S. Pièri d'Alcantare**	●
	20	L	S. Zuàn Canzi	
	21	M	S. Ursule e co. mm.	
	22	M	S. Ermes m.	
	23	J	S. Severin vesc.	
	24	V	S. Rafaèl Arcagnul	
	25	S	S. Crisìn m.	☽
✠	**26**	**D**	**Gesù Crist Re**	
	27	L	S. Florenzi m.	
	28	M	SS. Simon e Giude Ap.	
	29	M	S. Eusebie	
	30	J	B. Benvignude B. di Cividât	
	31	V	S. Volfanc ab.	

Doi dês di vin prin de mignestre e son pal miedi une tempieste.



Il cis'cièl di Cordovât

Il Véscul di Concordie al tignì par une vore di timp in chest cis'cièl un ciastàl cul incargo di judicâ. Tal 1306 un ciàrt Rico Square a tradiment al doventà paron dal cis'cièl, che tal 1329 al jere mièz sdrumàt. Artic di Cis'cièl, Vèscul di Concordie, lu tornà a meti a puèst; Ciararés, Ongiarés, Venezians 'e àn batût cuintri di lui; tal 1418 al fo brusàt dai soldàz di Tristàn di Savorgàn. Po el è stât mitùt a puèst ancimò une volte e uè si viodin dos puartis, i turiòns, lis muris e dentri il palàz dal cont Freschi.



E pretore siore Lise
Ma jé in gamba plui che mai
Quant che spine da la bote
Une taze di tocai.

L'iscrizion a la prima elementâr

Ton, ton, ton, toton; se l'ese? il tambûr? sior no a l'è un contadin cun t'un frut c'al monta lis sc-ialis di len da lis scuelis di un paisut di campagna.

Contadino: Su po Pieri, ciamina!

Maestro: Addio amico!

Cont.: Patron sior! ai ciapât una ciarta dal Municipi c'al mi ordèna di mandà a scuela il gnò fantat « se no a vi metin in presòn » a l'à dit il scursôr! duncia io soi vignût culì par notalu; a vul dì che quant ca scominsiaran i lavôrs di campagna al starà a ciasa a governà li bestis e a menà a passon li fedis.

Maestro: Allora, caro mio, se voi non intendete di mandarlo a scuola tutto l'anno, andrete contro la legge e sarete punito.

Cont.: Ben, ben sior, par cumò c'al lu noti, a vul dì chi si comedarìn; no vuei migo là cuntra la legge e il Municipi, madona vergina! I sin rivâs a tîmps ca no si è nencia parôns dai siei canais!

Maestro: Avete le fedi?

Cont.: Sior si, li ai a ciasa in stala.

Maestro: Domando se avete prima di tutto il certificato di nascita; dove è nato il ragazzo?

Cont.: Oh biela, t'al iet po sior!

Maestro: Non fate lo spiritoso; intendo dire in che paese.

Cont.: Ah, culì, culì po sior; a l'è plui di dusinta ains che la me famea a è vignuda a stà in chistu pais.

Maestro: In che anno e in che giorno è nato il ragazzo?

Cont.: Ah di chel no mi recuardi sior; a mi pâr c'al sei nassût in chel an ca mi è muarta una vacia, il dì di san Màrc; e po c'al vuardi t'al lunari e la al ciatarà dut.

Maestro: E' vaccinato il ragazzo

Cont.: Ahh!

Maestro: Domando se ha avuto l'innesto contro il vaiuolo.

Cont.: Sior sì, sior sì; anzi in che volta, puara anima, al à vût doi fremôns e un ris'ciâlt in tal stivâl chi crodevin c'al murìs.

Maestro: Siete cattolico?

Cont.: Sior no, i fâs il contadin.

Maestro: Ma domando se siete cristiano.

Cont.: Po fôlc! Sior sì, sior sì; ma voaltris mestris, no insegnais migo la religion ta la scuela.

Maestro: Come no? anzi in iscuola si insegna meglio che in Chiesa.

Cont.: Ah pa la fè no! chista i la scarti di paca; vule meti la scienza dal nestri capelàn And'è pôs ca i vadin parsora, come ca and'è pôs che lu capissin quând c'al spiega il Vanzeli parsè che lui al fevela in letin cun Diu come c'al fevelas cun noaltris. E par chest sior, a si scugn tasi e metila via, don Selestin a l'è omp di rispetà!

Maestro: Vostro figlio è mai stato a scuola?

Cont.: Mai!

Maestro: E voi?

Cont.: Mai!

Maestro: E non amereste imparare qualche cosa?

Cont.: Ah pa la fè si! i ai coranta carnevai sior, soi massa veciu; ma ca nol stei migo a crodi par chel chi sedi un succion ve! i ai fat tasi pi di un di chei ca vevin tant studiât e ca pritindevin di savè una ciarta pi dal libri. E po, se sane in conclusion chis-ciu siors cul lôr savè? A son boins dome di imbroià la puara int e di ciamala di tassis e sora tassis e sula ciasa e sui tarèns e sul focatic, sul vin, sul purzit, sui nemai e sul folc chi i u trai!

(Don, don, don, don...) Cioh! Pieri, anin a ciasa c'al suna misdì; duncia lu riverìs! Mi recomandi di ve pazienzia cul fantàt e di insegnai pulit li raziôns che sta vierta i mi requardarai di lui sior, e i puartarai un past di fasoi; adio!

TORQUATO LINZI



Ce sino? un pugn di tiare, un nòn, 'ne crôs:
in te fumate 'e mûr la nestre vôs...

Passant

Disimi, ce pensistu?

'O pensi a ce cae nol é
plui di no';
robe inglutide in fonz dal timp
e che un dì vaint
'si sin visâs
di vé dismenteat.

Disimi, ce cialistu?

'O ciali chestis fueis
ingrintulidis
ch'a si dismòlin dai ramaz,
chest cil cinise
ch'al nus cuierz
oris strussiadis.

E 'o sint par dentrivie
un alc ch'al si distude
tal mâr dal timp.

CESARE BORTOTTO

XI.



Al ieve es 6.48



Al va a mont es 16.53

✠	1	S	**Duc' i Sanz**	
✠	2	D	**Comemor. dai Defòns**	◉
			S. Jùst m.	
†	4	M	S. Carlo Boromeo	
	5	M	S. Zacarie prof.	
	6	J	S. Lenàrt ab.	
	7	V	S. Ernèst ab.	
	8	S	SS. Quatri Coronâs	
✠	9	D	**Ss. Aureli e Oreste mm.**	
	10	L	S. Dree Avelin	☾
	11	M	S. Martìn vesc.	
	12	M	S. Martìn pape	
	13	J	S. Dìdaco co.	
	14	V	S. Josafat vesc. m.	
	14	S	S. Geltrude v.	
✠	16	D	**S. Edmondo vesc.**	
	17	L	S. Gregori vesc.	●
	18	M	S. Romano	
	19	M	S. Lisabete ved.	
	20	J	S. Filìz co.	
	21	V	Presentazione di M. V.	
	22	S	S. Cilie v. m.	
✠	23	D	**S. Clemènt pape**	
	24	L	S. Crisogono m.	☽
	25	M	S. Catarine v. m.	
	26	M	S. Corado vesc.	
	27	J	S. Valerian d'Aquilee	
	28	V	S. Valeri vesc.	
	29	S	S. Saturnin	
✠	30	D	**S. Dree Apuéstul** (I dom. di Avènt)	

Il masse dolz da l'ostarie al mene l'om 'te spessiarie.



Il cis'cièl di Susàns

Al esisteve za tal secul XIV proprietàt de famee Varmo. Cuintri chest cis'cièl al à uerezàt tal 1312 il cont di Gurizze. Tal secul XIV al fo sdrumàt dos volits, l'ultime 'tal 1350 dai Udinês insieme ai Glemonàs. Ma la famee Colorèt Mels, gnove parone, lu a tornàt a frabicâ. Tal 1511 al fo sacraboltàt al timp des barufis dai Zambarlàns e dai Strumìrs e tal 1513 al si difindé une vore ben cuintri i nemis di Vignesie che volevin ciapalu. Dopo al lè a patràs. fin che tal 1700 il marchés Fabrizi Colorét lu à da gnûf mitùt a puèst come che ué si lu viòt.

Bessôl

'O ài miôr bessôl, cussì:
mame, làssimi bessôl!
siare dongie lis scuretis,
va-jù abas viôt dal fûc:
'o ài miôr bessôl, tal scûr... murî!
(Tal spieli 'e rît la lune di une sfese).
Tù no tu sâs, mame. Dome jê!...
'O sintivi la sô man tai ciavêi,
la sô bocie da ridi su la bocie...

Ce sino vuè? Duàrmio
o veglio? Isal salustri
o ploe difûr? No mi sovèn...
Al resìne e al è soreli.
L'aghe 'e trime tal fossâl
parentri da l'ombrene dai agàz.
La vite... une dì daûr chealtre...
no savê ce dì ch'al è... cussì...
Ise jê ch'e ciante tal fossâl
discolze parentri dai agàz?

Jo cumò no sai plui
cemût ch'al ciante il riûl
s'al mene-jù cul frosàm
la mê pene siarade...
'O ài smenteât cemût
ch'al busìne l'arbul in tal aiar.
Il scûr mi fasse come un Crist...
la bocie mare... 'o ài sêt...
Perdònimi, Signôr, di sei omp:
ma jo i volevi ben di cûr!...

Al resìne e al è soreli.
Sul dì 'e à sunât l'Avemarie
tant a dilunc che no finive plui
come lâ... ciaminâ ciantant...
L'aghe 'e cjante tal fossâl,
la ciampane drenti il cîl...
'E veve la musute come il spieli
tal salustri di lûs muarte...
La sô vôs mi cisiche tes orelis...
Ise jê ch'e ciante drenti il cîl?

DINO VIRGILI



Nissun sunsûr. Il Tiliment al tâs:
un màrdar al pes'ciute sul bombâs.

Unviar

Fròs c'a trìmin tal vint
sòre la stale.
Pa' lis stradis vuèitis
come canài cence àghe,
àrbui c'a impìrin il cîl
restât cence vôs.
Lis ciasis dal pais
a mi somêin une sdrùmie
di salâms insacâs
di ciàr umane.

MARIO ARGANTE

XII.



Al ieve es 7.29



Al va a mont es 16.23

	1	L	S. Evasi vesc.	
	2	M	S. Cromazi vesc. di Aquilee	
	3	M	S. Francesc Saveri c.	
	4	J	S. Barbare v. m.	
	5	V	S. Sabe ab.	
	6	S	S. Nicolò di Bari vesc.	
✠	7	D	**S. Ambrôs v. dot.** (II dom. di Av.)	
✠	8	L	**L'Imacolade Concezión**	
	9	M	S. Siro vesc.	
	10	M	La Madone di Lorêt	
	11	J	S. Damâs pape	
	12	V	S. Màlie reg.	
	12	S	S. Luzie v. m.	
✠	14	D	**S. Spiridiòn vesc.** (III dom. di Av.)	
	15	L	S. Massimìn	
	16	M	S. Eusebi v. m.	
	17	M	S. Làzar vesc.	T
	18	J	S. Desideri	
	19	V	S. Fauste vedue	T
	20	S	S. Zuàn Marinon	T
✠	21	D	**S. Tomâs Apuèst.** (IV dom. di Av.)	
	22	L	S. Memetri m.	
	23	M	S. Vitorie reg.	
	24	M	S. Adele ab.	
✠	25	J	**Nadâl**	
†	26	V	S. Stièfin prin mar.	
	27	S	S. Zuàn vanz.	
✠	28	D	**Ss. Nozénz**	
	29	L	S. Tomâs vesc.	
	30	M	S. Anastasie m.	
	31	M	S. Silviestri pape	

Pan fin cal dure, ma vin a misure.

A Pino

La muart,
eco cui c'a ti à imbrassât
biel zovin biondu
cun qualchi onda tai çaviei,

Oh Pino
làsimi plansi
che la sodisfassion
pi granda al mont
a è quant c'a si plans
cul cour.

Fresc coma una rosa,
biondu coma la lûs dal soreli
cun qualchi onda tai çaviei,
ti subulavis biel zovin biondu.

Ti eris vif,
ti ridevis in mies da li rosis,
che la to zoventût
a feva flurì doma par te,
quant chi ti subulavis
biel zovin biondu
cun qualchi onda tai çaviei.

Platât in ta chel mont
fat di zoventût, di speransis
di amour di passion,
che intôr di te ti vevis creât
apusta par te,
ti subulavis biel zovin biondu
cun qualchi onda in tai çaviei.
La muart a ti à robât
par scunditi tal silensiu
da l'eternitât.

Ti sos scundût
ma ti vivis ençamò
in tal cour da la to zent
ca ti vuarda da lontan
subulà biel zovin biondu
cun qualchi onda tai çaviei.

La to muart a nasa di zoventût,
e del fresc odour ca si nasava
in tal to mont
quant chi ti ridevis
e ti subulavis, biel zovin biondu
cun qualchi onda tai çaviei.

TONUTI SPAGNOL

Sul Calvari

Ricuardistu Mariute, chest istât,
ce bielis spassegiàdis sul Calvari:
chel glesiùt quiet e solitari,
fra dut chel vert florît e profumât.

I ciclamîns, bagnâz da la rosade,
a rilusivin come i tièi biei vôi,
quant che 'l soreli al sclipignave i pôi
e l'indorave i crês e la borgade.

Ce matinadis d'aur e ce bielèce
sore che rive cialde e luminose
c'a nus iemplave il cûr di contentèce;

sentâs su chel murùt, fra ne bussade
e l'altre, i si gioldevin l'armoniose
serenitât di dute la valade.

MARIO ARGANTE



Il cis'cièl di Pràmper

Si à memorie di chest cis'cièl fin dal secul XII. I Pràmpers, parons dal cis'cièl, 'e àn vût une gran part in tes ueris dei feudataris nostrans; 'e erin parons di une vore di cis'cièi e forin tra lis primis famèis furlanis che si butarin cun Vignesie tal 1420. A l'epoche di ché gran barufe che fo tra i Strumìrs e i Zamberlàns, tal 1511, il cis'cièl al fo une vore ruvinàt dal fuc. Ué paraltri al è tra i plui ben conservàz cu la so tor e cu la so biele loze.

El rusignûl

El soreli al è lât a mont. A si fâs simpri plui scûr. A jè vignude sù la gnot, une di ches gnoz che ti metin tai vuès i sgrisulàz se tu sês bessôl fûr di ciase. Intòr dut al è zidìn como tal zimiteri, tu stentis squasin a tirâ el flât.

Propit cussì, une gnot di muritori

In chel par 'l ajar a passe une sivilade lunge lunge che sturnis: al è un rusignûl dut spaurît par vie dal scûr, che no 'l sa ciatâ la strade par tornâ tal so nît; e svolant, lui, a la svuarbe, al va a sbati sun t'une crôs, tirade sù lì su la zime da mont dal Calvari e al si poe ance su la crôs par polsâ. Ma al sint, lui, che lis sos zatutis a restin come imberdeadis.

Po sì sì: la crôs a jè dute sclipignade dal sanc dal nestri Signôr: lis spinis e i clâuz a jan fat spissulâ fûr dal So ciâf e da Sos mans chel sanc benedèt!

El rusignûl al sbat lis alutis, ance ches bagnadis di sanc e po vie pal scûr un svol e senze savê al va a butâsi tal miez di un ciarandòn.

Al sta a sintî; al sint a zisicâ sot vôs vie: a son i soldâz strauacâz par mìs di chel ciarandòn che fevelin. El rusignûl al ven cussì a savê che in chê zornade el nestri Signôr al è stât mitût in crôs biel che la int i sbeleave e lu maludive; che po 'l è muart; che un taramòt al ja fat sclapâ la tiare; che jan sapulit el Signôr propit lì ta chel sapulcri di là dal ciarandòn tal miez dai crez; che duc' lu ân bandonât; e che i soldâz a son mitûz a lì par fâ la vuardie al So sapulcri!

E 'l nestri rusignûl al sta a sintî chês robonis e po e po pai displasê al zem al zem e 'l so ciant no 'lè plui la sivilade lunge lunge di prin che crevave i zarviei, ma, sfuarzantsi, lui, di fevelâ, par fâ capî che 'l ja el cûr tant sglonf di dolôr, el so ciant cumò al pâr un sangluzzâ che 'l strenz i sintimènz.

Anche i soldâz a lì a sintì chel ciant plen di passiòn a jan siarât i voi e duarmin cumò como glirs.

— O Diu, o Diu, jè triste tant chiste int, o Signôr! — al dis, lui, el rusignûl, che ches peraulis a samein propit el suspirâ, el vaî di une ánime in pene.

Une batude daûr di che altre a passe vie pa che gnot zidine e cujete, senze une stele che zimii sù tal zil, senze une fue che si movi lì intòr e senze une glàin, no, di bavesele che

vegni a racreâti: scûr, dome scûr di muritori! Dut el mont al pâr muart.

Dome fûr di chel ciarandòn al ven fûr el ciant che 'l sa di malincunie cussì grande di fâti mabiliâ el cûr.

— O Signôr, o Signôr! Duc' a ti ân bandonât! Oh, ze triste, ze triste che jè chiste int. Signurùt benedèt, vêti fat murì su la crôs! — al zem el rusignûl.

Ze gnot, ze gnot di passiòn!

Ma cia', laju in font un fil di lûs a pâr che 'l crichi el dì! qualchi fuiute a môf el ciâf; 'l ajarìn, sì lizêr lizêr, al si fâs sintì.

El zîl al scomenze a sclarìsi; al sta par saltâ fûr el soreli; di cà e di là qualchi uzzilùt al spache lis alis lis rusutis a scomenzin a slargiâ lis fueis par racreâsi ta rosade.

Un rai dal soreli cumò al sborfe di lusôr là sù la zime da mont e si poe su la crôs là che 'l veve penât el bon Signôr.

El nestri rusignûl al saltuzze di cà e di là pal ciarandòn e al ciante:

— Oh, Signôr, Signôr, perdonaigit a di chiste int ance se jè triste! Perdonaigit, Signôr!

In chel, robis di no podê contâ! jù dal zîl a si movin jù su la tiare tanc' e tanc' agnulùz: lis sos alis svoletant tal miez dal soreli a mandin come lamps; la mont a scomenze a tramâ; i flôrs cumò a jan viart avuâl lis fueis; i uzzei a son duc' dismòz e el nestri rusignûl al zorne di gust.

Un ton che 'l ti rive fintramai tal zîl: el sapulcri al si â spalancât e fûr dal sapulcri tu viodis un sflandoròn che 'l inzee.

— Al è resussitât al è resussitât el nestri Signôr — al ciante el rusignûl e duc' i uzzei dal bosc e da lis ciarandis a ciantin come in buride.

— El Signôr al è resussitât — si disin un cu l'altri i flôrs dai arbui e da taviele.

— El Signôr al è resussitât, al è resussitât — a son i agnulùz che ciantin muvintsi come une zirandule intòr dal Signôr che 'l ven fûr dal sapulcri binidint el soreli, lis rosis, dut el mont; ma biel che 'l passe denant dal ciarandòn, al dis Lui riduzzant al nestri rusignûl:

— Rusignûl benedèt, tu tu mi âs ciantât batudis di passion la gnot passade, cumò tu tu ciantis danzis di gionde. Cussì

chist al sarà simpri el to ciant: 'legri e passionât. Al sarà propit il ver ciant da vite che dà un pôc di dut, di dolz e di amâr. Co tu zornaràs vie pa gnot da viarte, la frute 'namorade a pensarà al so ben che 'l ja di vigni e ance 'l vieli al pensarà che 'l è biel finalmentri polsâ in sante pâs dopo vê passat la vite plene di strússiis.

Cussì al ja dit el Signôr e cussì a jè stade e jè ancemò.

Ta gnoz scuris scuris tu tu sintis el rusignûl, platât tal ciarandòn, che 'l bat di passiòn, che 'l ciante di gionde e tu tu stâs a sinti e 'l to cûr al si racree ciatant padìn.

DOLFO ZORZUT



Se tu vuelis vivi san
Lasse il Pulie e bêv Nostran!

Marciâz gran'c e pìzzui
di dut il Friûl pa' l'an 1952

Ajél - 11 novembar (S. Carlo): impres'c di contadins, tele, scudielis, ecc.

Amâr - 14 fevrâr (S. Valentin): nemai, besteàm.
— Prime domenie di Otubar (Madone dal Rosari): nemai.

Ampéz - Secont lunis di mai: nemai, besteàm.
— 9 setembar: nemai.
— 29 juin (SS. Pieri e Pauli): un pôc di dut.

Aquilée - Il lunis prin di Pasche: pomis, verduris, marcanziis ec.
— 12 lui (S. Ermacore): pomis, verduris, marcanziis ec.
— Il lunis prin di Nadâl: pomis, verduris, marcanziis ec.

Arte - 13 dicembar (Sante Lussie): Besteàm, marcanziis.

Artigne - Secont lunis di ogni mês: nemai, besteàm, ec.
— 14 fevrâr (S. Valentin): marcanziis di ogni sorte.
— 16 avost (S. Roc): marcanziis di ogni sorte.

Arzin - 29 setembar (S. Michêl): tele e marcanziis di ogni sorte.

Atimis - 30 novembar (S. Andree): marcanziis.

Aviàn - Secont e quart martar di ogni mês: nemai e un pôc di dut.

Azzàn di Pordenòn - Il lunis di ogni setemane: nemai e besteam, tele, feramente, genars coloniai ec.

Brugnère - A Maròn - Il lunis dopo la prime domenie di lui: nemai, ciavai, purcìs.

Buje - Il secont vinars e il quart lunis di ogni mês - a S. Stiefin - nemai, purcìs, pomis, tele, coloniai ec.
— 12 e 13 di lui (S. Ermacore): nemai, purcìs, pomis, coloniai ec.

Buri - 6-7 di mai: mostre dal vin.
— Prin vinars di ogni mês: gran marciât di nemai.
— Prin vinars di setembar: marciât-concors di nemai.

Ciasarse - 22 avril: la mostre dal vin.

Ciamin di Codroip - 29 avril: mostre dal vin.

Ciavàz di Ciargne - 16 avost (S. Roc): purcìs, pomis, ec.

Cervignàn - ogni joibe de setemane: nemai, polam, purcìs ec.
— Il prin lunis dopo l'11 novembar: nemai, polam, purcìs ec.

Chiòns - a Vilote, il prin lunis dopo la seconde domenie di otubar: nemai, ciavai, pioris, purcìs, tele ec.

Cividât - il martars, joibe e sabide di ogni setemane: nemai, purcìs, pioris, formadi, pomis, tele ec.
— 11 novembar (S. Martin): nemai, purcìs, pioris, formadi, pomis, tele, ec.
— 26-27-28 di mai: mostre di vins furlans.

Clausét - ogni domenie: tele, feramente, impres'c di cusine ec.

Codroip - il prin e il tierz martars di ogni mês: besteàm di ogni sorte.
— Du'c i martars: polàm, colomps, cunins, pomis, telis, scarpis ec.
— 1-2-3 setembar: mostre dal vin.
— 4 setembar: mostre di nemai.
— 27-28 otubar: grant marciât di S. Simon.

Comeglians - 1 zenâr: nemai, ciavris, purcìs, mercanziis di ogni sorte.
— Il lunis dopo Pasche: nemai, ciavris, purcìs, mercanziis di ogni sorte.
— 31 otubar: nemai, ciavris, purcìs, mercanziis di ogni sorte.
— 31 dicembar: nemai, ciavris, purcìs, mercanziis di ogni sorte.

Cordovât - 20 marz: besteàm, semencis, plantis.
— 9 setembar: besteàm, semencis, plantis.
— 29 setembar: besteàm, semencis, plantis.

Enemonz - il prin lunis dopo la prime domenie di otubar: nemai e mercanziis.

Faedis - 13-14 di mai: mostre dal vin.

Feagne - il prin martars e il quart joibe di ogni mês: nemai e besteàm di ogni sorte, mercanziis ec.
— 22 novembar: mostre dai nemai.

Fòrs di Vòltri - 27 otubar: nemai, purcìs, scarpis, tele, feramente, ec.

Fòrs di Sore - 21 novembar a Vic: mercanziis di ogni sorte.

Fòrs di Sot - il tierz joibe di otubar: tele, ombrenis, scarpis, verduris, pomis ec.

Glemone - il prin e il tierz vinars di ogni mês: nemai, ciavris, pioris ec.
— Ogni vinars: mercanziis di ogni sorte.
— 3 fevrâr (S. Blâs): bestiam di ogni genar.
— 13 jugn (S. Antoni): ogni sorte di mercanziis.
— 2 novembar: besteàm di ogni genar.

Latisane - ogni miercui: nemai, ciavris, pioris, purcìs, mercanziis ec.
— 11 novembar (S. Martin): nemai, ciavris, pioris, purcìs, mercanziis, ec.

Malburghèt - a Ugovìzze: besteàm.

Manià - ogni lunis: mercanziis.
— Tiers lunis di ogni mês: nemai.
— Lunis di ulif: besteàm e mercanziis.
— 25 lui (S. Jacum): besteàm e mercanziis.
— 21 novembar (S. Mauri): besteam e mercanziis.

Maràn - ogni dì marciât dal pés.
— Ogni martars: tele di ogni sorte, pomis, verduris ec.

Muèz - 19 març (S. Josèf): besteàm, mercanziis.
— 21 novembar: besteàm e mercanziis.

Morteàn - secont e ultin miercui di ogni mês: ogni sorte di besteàm e mercanziis.
— Ogni miercui: polam e mercanziis.
— 25 zenâr (S. Pauli): grant marciât di dut.

Nimis - il secont lunis di ogni mês: purcis, zuiatui, impres'c di cusine, semencis ec.

Osôf - il prin lunis di lui (S. Colombe): marcanziis di ogni sorte.
— Il quart lunis di otubar (S. Justine): marcanziis di ogni sorte.

Ovàr - 11-12 novembar (S. Martin): besteàm e marcanziis.
— Il lunis dopo la seconde domenie di otubar: besteàm e marcanziis.

Palazzûl - il secont e il quart vinars di ogni mês: nemai, polam.
— Ogni vinars: marcanziis di ogni genar.
— 10 avôst (S. Laurinz): besteàm, marcanziis.

Palmegnove - ogni lunis: besteàm e marcanziis.

Paluze - il quart lunis di marz: nemai e marcanziis.
— Il quart martars di mai: nemai e marcanziis.
— 25-26 lui (S. Jacun e S. Ane): nemai e marcanziis.

Pasian di Pordenon - ogni vinars: polam e marcanziis.
— Il quart lunis di setembar a Riverote: nemai, ciavai, marcanziis.

Pontebe - ogni sabide: marcanziis di ogni sorte.

Pordenon - ogni miercui e ogni sabide: besteàm e marcanziis.
— Il prin sabide di mai (S. Gotart): besteàm e marcanziis.
— dal 25 al 9 di setembar: mostre de industrie, agriculture, comierz.

Paulêt - il secont sabide di novembar (S. Martin): besteàm e marcanziis.
— A Savorgnan de Tôr: 8-9 avril: mostre dal vin.
— Quarte di avost: ogni marcanzie.

Prate di Pordenon - il prin martars di ogni mês: marcanziis di ogni genar.

Pravisdomini - il quart lunis di fevrâr: besteàm e marcanziis.
— Il quart vinars di setembar: besteàm e marcanziis.

Premariâs - 22-23 avril a Iplis: mostre dal vin.

Raviéi - ultin lunis di setembar: besteàm e marcanziis.

Resie - a Prât il 1 di mai: marcanziis, tele, besteàm ec.
— A Prât ultime domenie di otubar: marcanziis ec.

Resiute - 2 avost (Perdon di Assisi): marcanziis.
— 12 novembar (S. Martin): marcanziis.

Riulât - tierze domenie di zenar (Merciât dal Bambin): marcanziis.
— Prime domenie di otubar: besteàm e marcanziis.

Rivignàn - ogni lunis: blave, forment, polam, cunins, marcanziis ec.
— Tierz lunis di ogni mês: nemai, purcis ec.
— 2 novembar: gran marciât dai Sans: besteam e genars di ogni sorte.

Sacîl - ogni joibe: besteàm, marcanziis, ec.
— 17-18-19 marz: mostre dai mobii, seramens, impres'c di contadins.
— 1 avril: ucei e impres'c di oselade.
— 19 avost: gran mostre di ucei, di polam, di cians ec.
— 13, 14 setembar (S. Cros): mostre di nemai e ciavai.

San Denêl - ogni miercui: purcìs, polam, formadi e marcanziis.
— Il tierz miercui di ogni mês: formadi e marcanziis.
— 28 di avôst (S. Danêl): gran marciât di nemai, ciavai ec.

San Zorz di Nojàr - ogni sabide: marcanziis di ogni sorte.

San Pieri al Natison - 29 jugn (S. Pieri): impres'c di contadins, tele, marcanziis.

San Vit dal Tiliment - il prin vinars di ogni mês e il tierz vinars di zenâr, fevrâr, marz, otubar, novembar e dicembar: besteàm.

— Ogni vinars: purcìs, pioris e marcanziis.

— 12 e 13 jugn a Madone di Rose: besteàm.

— 5 e 6 dicembar: besteàm e marcanziis.

Scluse - 29 setembar (S. Michêl): nemai e marcanziis di ogni sorte.

Sauris - il prin lunis di mai: besteàm.

— L'ultin sabide di setembar: besteàm.

Soclêf - 25 avril (S. Marc): besteàm e marcanziis.

— L'ultin lunis di mai: besteàm e marcanziis.

— L'ultin sabide di otubar: besteàm e marcanziis.

Spilimberc - ogni sabide: polam, pomis, verduris, marcanziis.

— Il prin e il tierz sabide di ogni mês: besteàm.

— 16 avost (S. Roc): besteàm e marcanziis.

— Il prin sabide di otubar: besteàm e marcanziis.

Tarcìnt - il tierz lunis di ogni mês: nemai.

— Ogni lunis, miercui, vinars: marcanziis.

— Vinars Sant: nemai, marcanziis.

— 29 jugn (S. Pieri): nemai, marcanziis.

— Ultime domenie di jugn: merciàt e mostre des zariesis.

Tarvìs - 29 jugn: marcanziis.

Tavagnà - 20 mai: mostre dai sparcs e ortais.

Tulmièz - 9 novembar (merciât dai Sans): besteàm, marcanziis.

Torviscose - 7, 22 di ogni mês: marcanziis.

Travês - ogni joibe: marcanziis.

— 29 jugn (S. Pieri): tele, scarpis, impres'c di cusine, marcanziis.

Trasaghis - 24, 25 marz (S. Joséf) in Alés: besteàm, marcanziis.

— 13, 14 otubar (Madone dal Rosari) in Alés: besteàm e marcanziis.

Tresesin - il prin lunis di ogni mês: nemai, ciavai, purcìs, tele, scarpis, feramente, plantis, pomis ec.

— 2 e 3 setembar: mostre e marciât di cunins, polam, cians di ciaze, di uardie e di lusso, ucei di ogni sorte e impres'c par oselade.

Udin - il prin e il tierz joibe di ogni mês in Braide Bassi: nemai e ciavai.

— I prins 15 dis di setembar in Braide Bassi: marciàt-concors di toros e torei.
— Ogni joibe in Braide Bassi: pioris e purcìs.
— Ogni martars, joibe e sabide in Braide Bassi: lens di brusà e fen.
— I ultins di mai e i prins di jugn in Braide Bassi: fuee di morâr.
— Setembar e otubar in Vie Volturno: ue.
— Ogni martars, joibe e sabide in Plaze XX Sett.: grans.
— Ogni martars, joibe e sabide in Vie Zanon: polam.
— Ogni martars, joibe e sabide in Vie Zanon: marcanziis di ogni sorte.
— Ogni di in vie Volturno: pomis e verdure.
— Ogni di in Plaze S. Jacum: pomis, verdure, rosis ec.
— Otubar, novembar, dicembar in via Volturno: ciastinis.
— 18 zenâr (S. Antoni) gran marciât in Braide Bassi: besteàm, foragios.
— 15 fevrar (S. Valentin) gran marciât in Braide Bassi: besteàm e forágios.
— 24 avril (S. Zorz) gran marciât in Braide Bassi: besteàm, forágios.
— 9 avost (S. Laurinz) gran marciât in Braide Bassi: besteàm, foragios.
— 24-25 novembar (S. Catarine) gran marciât in Braide Bassi: besteàm, forágios e mil, marcanziis.

Valvason - il quart lunis di ogni mês: nemai e ciavai di ciâr e di lavôr.

Vilesantine - 22, 23 otubar: besteàm, tele, scarpis, citis, pomis ec.
— 3 dicembar: besteàm, tele, scarpis, citis, pomis ec.

Vilevisentine - 4 dicembar: besteàm, grans, formadi ec.

Vit - la domenie dopo il 13 dicembar a Ciasià: purcìs e marcanziis.
— 17 zenâr a Pieélunc: purcìs e marcanziis.
— Il lunis dopo Pentecostis a S. Francesc: purcìs e marcanziis.
— La domenie dopo il 24 di avost a Anduins: marcanziis.

Vivâr - 24 jugn: purcìs e marcanziis.

Zòpule - 25 avril a Ciastions: besteàm e marcanziis.
— 12 novembar: besteàm e marcanziis.

Furlans! uardaisi ben 't al fa un afâr,
Prin de bestie scielzeit un bon sensâr...

TIP. DORETTI - UDINE

